

CANADIAN
ASSOCIATION
OF SLAVISTS



ASSOCIATION
CANADIENNE
DES SLAVISTES
NEWSLETTER

No. 118 FALL-SPRING 2021-2022
VOL. LXIV

President's Introduction

Mark Conliffe
CAS President

It is my pleasure to applaud the work and accomplishments of the individuals, programs, centres, institutes, archives, and departments highlighted in the following pages. Your commitment, innovation, and outcomes are truly impressive. Congratulations to you and thank you for all you have done!

This work has not been easy; it has been a demanding and painful year. You must be very tired, and there are important reasons why. The Russian government's February 24th military invasion of Ukraine has called on you personally and professionally in ways many of us could not have expected. The immeasurable suffering, devastation, and damage to people in Ukraine, their relations, and their well-being have touched many of you individually, and, in addition, as your communities reach out for understanding about what is happening and why it is happening, folks turn to you as friends, experts, and leaders, asking more questions and making more requests of you than you normally would receive. In addition, it has been just over two years since the onset of the pandemic, a time when work and personal life for most of you have been marked by uncertainty, the need to rethink what we usually do, your own illness, perhaps, and the illness and death of many others. Through this academic year, many of you have continued to teach and work on Zoom much more than you may hope or want. It has been a hard year.

The accomplishments presented in the following pages are even more impressive and inspiring for having been achieved in this challenging year. Please continue to take care of you. Guard your health, take time for you.

Table of Contents

Congratulations to our prize winners	4
University of Alberta	6
Carleton University	24
MacEwan University	27
University of Manitoba	29
McGill University	36
University of Saskatchewan	39
University of Victoria	42
Canadian Institute of Ukrainian Studies	44
Réseau québécois d'études post-soviétiques	58
Individual Submissions	60

Congratulations to our prize winners

The Canadian Association of Slavists/Taylor and Francis Book Prize in Slavic, East European, and Eurasian Studies

We are pleased to announce that the the 2021 Canadian Association of Slavists / Taylor & Francis Book Prize in Slavic, East European, and Eurasian Studies will be awarded to Dr. Megan Swift's [*Picturing the Page: Illustrated Children's Literature and Reading under Lenin and Stalin*](#) (Toronto: University of Toronto Press, 2020).

In their final report, the book prize committee offers the following recognition of *Picturing the Page*: "Megan Swift presents a fascinating story of the relationship between the text, image, and ideology in early Soviet literature for children. She focuses on illustrations that accompanied Soviet editions of fairy tales, Pushkin's *Bronze Horseman*, Tolstoy's *Anna Karenina*, and Mayakovsky's and Marshak's poetry between the 1920s and 1950s and details the ways the pictorial representations of familiar characters and settings responded to cultural policies of these turbulent decades. Tracing the visual representation of such central concepts as worker, peasant, mother, etc., the book contributes in numerous ways to our understanding of how the first Soviet generations envisioned and engaged with their country's cultural tradition. The book is meticulously researched, engagingly written, and contains a wealth of visual material. In rich detail it recreates the story of early Soviet publishers' and educators' efforts to redraw the past and make it serve the legitimization of the present."

A roundtable discussing Dr. Swift's book will be featured in CSP 64, no. 4.

We are pleased also to announce that Dr. Eugene Miakinkov's [*War and Enlightenment in Russia: Military Culture in the Age of Catherine II*](#) (Toronto: University of Toronto Press, 2020) earned honourable mention in the book prize adjudication. The committee reports that, "using a wide variety of sources, Eugene Miakinkov provides new insights into Russian military culture in the age of Catherine the Great and enlivens his book with engaging pictures of military leaders and events, such as Field Marshal Suvorov and the storming of the Turkish fortress of Izmail."

The Canadian Association of Slavists Article of the Year Award

The 2021 Canadian Association of Slavists' Article of the Year Award is given to Ronan Hervouet for his article, "[Dignity, Arbitrary Rule, and Emancipation in an Authoritarian Regime: Ethnographic Remarks on the Uprising in Belarus](#)," *Canadian Slavonic Papers / Revue canadienne des slavistes* 63, 3/4 (2021): 296-315.

Here is the citation by this year's jury:

In his essay, Ronan Hervouet identifies and skilfully contrasts two forms of dignity that Belarusian citizens rely upon to keep their individual and collective sense of worth in the context of Aliaksandr Lukashenka's repressive political regime. For those citizens supporting or participating in the protest movements in Belarus, dignity plays a central role in their struggle for emancipation. However, relying on his work as an ethnographer, Hervouet rethinks agency within authoritarian contexts and masterfully maps other strategies for attaining a sense of esteem that does not incorporate political claims for freedom and democracy or represent an open critique of the regime. By so doing, he has shown that claims to dignity, often expressed as longing for peace and stability, can go together with arbitrary rule and authoritarian regimes. Readers will find this essay insightful for the author's analysis of dignity's ambiguous role in contemporary Belarus.

University of Alberta

Department of History, Classics, and Religion

David R. Marples:

David R. Marples, Distinguished University Professor in the Department of History, Classics, and Religion, University of Alberta, was appointed a CIUS Research Fellow in March 2022 for a period of one year. He is returning to CIUS after an eight-year absence.

In February 2022, his edited book, *The War in Ukraine's Donbas*, was published by Central European University Press, and features chapters by prominent Ukrainian, Canadian, and American authors (<https://ceupress.com/book/war-ukraines-donbas>). Because of the international concern over the Russian attack on Ukraine, the book has been made freely available on Project Muse (<https://muse.jhu.edu/book/94684>). The book originated from a conference organized by Dr. Marples and the Kule Institute of Advanced Study at the University of Alberta sponsored by the Department of National Defence, Canada.

In 2021-22, Dr. Marples has published two new articles with his research colleague Veranika Laputska of the Polish Academy of Sciences:

Marples, David R. and Veranika Laputska. "Dealing with Trauma in Contemporary Belarus: Official and Unofficial Remembrance of NKVD Executions (1937-1941) in Zina Gimpelevich, ed. *An Anthology of Writings Dedicated to the Memory of a Colleague: Dr. Maria Paula Survilla (1964-2020)*. Minsk: Limaryus: 2021), pp. 125-141.

Marples, David R. and Veranika Laputska, "Trascianiec and Current Narratives on the Holocaust in Contemporary Belararus." *Europe-Asia Studies*, Vol. 74, No. 1 (2022): 31-49.

In Fall 2021, Dr. Marples was Guest Editor of *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes* for a special issue on Belarus (Vol. 63, Issue 3-4). In addition to the articles in the collection, he published an opening article "Changing Belarus" (pp. 278-95) and was a co-author of a published panel with Veranika Tsapkala, which also featured Nelly Bekus and Maryna Maskaliova, entitled "The Campaign of the Fighting Women: the Belarus Election of 2020 and Its Aftermath--a Conversation with Veranika Tsapkala" (pp. 403-21).

He also has a new book forthcoming, written together with his graduate student Alla Hurska, entitled *Stalin: His Life and Times* and being published by Rowman and Littlefield, forthcoming in September 2022 (175,000 words, 560 ms pp).

Following the Russian attack on Ukraine on 24 February 2022, and like other colleagues, he has spent a lot of time on media and social media. Among his media interviews in March 2022, for example, were the following (all on the war in Ukraine):

March 1: Interview with Daily Express, London, UK;

Interview with CBC Radio Noon Hour

TV interview, WION, India

March 2: Interview, CHQR, Calgary

Interview with TRT World (TV), Istanbul, Turkey

Public lecture for Wirth Institute, University of Alberta (700+ attendees)

March 3: Interview with the Slavic Connexion, University of Texas, USA

Zoom lecture to Current Affairs Salon (retired professors), University of Alberta

Interview, TRT World, Istanbul, Turkey

Interview, Ticker News TV, Sydney, Australia

March 4: Interview, CBC Radio, Edmonton

Interview, CTV, Edmonton

Interview, KNX News, Los Angeles, USA

March 7: Published article in *The Conversation* (Canada)

Interview, TRT World, Istanbul, Turkey

March 8: Interview, NewsNation, Chicago, USA

Op-ed published in *National Post*

March 9: Interview, 630 CHED interview, Edmonton

March 10: Interview, CKNW Radio, Edmonton

Op-ed published in *The Globe and Mail*

Interview, TRT World, Istanbul, Turkey

March 15: Interview, X929 Radio, Calgary

Panelist at McGill University webinar on Russia's war in Ukraine

March 16: Panelist at Johannesburg University webinar, South Africa

March 17: Organizer and Moderator of Kule Institute webinar on Ukraine, featuring speakers from Belarus, Ukraine, Germany and Estonia

March 21: Interview, CKNW Radio, Vancouver

March 23: Interview, Global News, Edmonton

March 24: Panelist at University of Kent webinar, Canterbury, UK

Gave talk on Russia's war in Ukraine to over 100 students at McKernan School, Edmonton

March 26: Interview, TRT World, Istanbul, Turkey

March 28: Interview, TRT World, Istanbul, Turkey

Panelist at Munk Centre, University of Toronto webinar

March 29: Panelist at Universite de Nantes webinar, France

Interview, LBC Radio, London, UK

Published article in *The Conversation* (Canada)

March 31: Interview with UkesTube, Toronto

More recently, he has given talks to the Toronto Mensa Group, McGill University, University of Toronto's Munk Centre, and a live talk to the Ukrainian Institute in London, England on "Russia's Attack on Ukraine and the Responses in Belarus," which was held at the Crowndale Centre in Camden Town on April 13, 2022, and chaired by Institute Director, Olesya Khromeychuk.

In July 2022, Dr. Marples will be on sabbatical leave from the University of Alberta to focus on a new project in Belarus that is linked both to the presidential elections of 2020 and Belarus' role in the war in Ukraine.

Heather Coleman:

Heather serves as Associate Chair (Graduate Studies) in the newly renamed Department of History, Classics, and Religion. She remains involved with *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes* as Associate Editor.

She published a chapter on "Ukraine and Russia" in the *Oxford Handbook of Religion and Europe*, ed. Grace Davie and Lucian N. Leustean (Oxford: Oxford University Press, 2021). Following the Russian invasion of Ukraine, OUP made the chapter open-access:

<https://www.oxfordhandbooks.com/view/10.1093/oxfordhb/9780198834267.001.0001/oxfordhb-9780198834267>

Since the escalation of the war on Ukraine, Heather has given several interviews, many of them with French-language outlets, and made a couple of Canadian Institute of Ukrainian Studies “Did you know? CIUS answers” videos aimed to inform the general public about important questions relating to Ukraine and the war. She also served as a panellist for a roundtable, “Religious Dimensions of the War Against Ukraine,” at St. Mark’s College at UBC, Vancouver, 17 March 2022.

Heather continues to work with SSHRC postdoctoral fellow, Dr. Antony Kalashnikov (see his news below) and her PhD student, Iaroslav Kovalchuk.

John-Paul Himka (Professor Emeritus)

John-Paul Himka published two books, *Ukrainian Nationalists and the Holocaust: OUN and UPA's Participation in the Destruction of Ukrainian Jewry, 1941-1944* (ibidem-Verlag, 2021). <https://www.ibidem.eu/en/reihen/gesellschaft-politik/ukrainian-voices/ukrainian-nationalists-and-the-holocaust.html> and *Eastern Christians in the Habsburg Monarchy*, co-edited by Franz A. J. Szabo (CIUS Press).

He also wrote a short history of Ukraine: *Ten Turning Points: A Brief History of Ukraine*.

<https://ukrainesolidaritycampaign.org/2022/04/13/ten-turning-points-a-brief-history-of-ukraine/>

Antony Kalashnikov:

Antony Kalashnikov is a SSHRC Postdoctoral Fellow. His manuscript, *Monuments for Posterity: Self-Commemoration and the Stalinist Culture of Time*, has been accepted for publication by Cornell University Press, and will appear in spring 2023. In July 2021, together with colleagues from the Kunsthistorisches Institut in Florence (KHI), he co-organized a conference on “Temporality and Material Culture under Socialism.” As a follow-up project, an edited book - more narrowly focused on Soviet cultural experiences of time - is currently in the works.

Departmental News:

Our **East Europeanist Circle** was quiet again this year, meeting twice (the convenor, Heather Coleman, was overwhelmed and Zoom fatigue set in...) For over 10 years, this interdisciplinary group of Edmonton Slavists has gathered regularly throughout the academic year to read and discuss drafts of work in progress. We had lively discussion of the work of Victor Taki and of Antony Kalashnikov. We hope to return to in-person meetings in Fall 2022. We are always delighted to welcome visitors to Edmonton— if you'd be interested in presenting, please contact the co-ordinator, Heather Coleman, at hcoleman@ualberta.ca.

PhD candidate **Sean Patterson** serves as editor of the department's graduate student journal, *Past Imperfect*.

Submitted by Heather Coleman

Kule Folklore Centre

The Peter and Doris Kule Centre for Ukrainian and Canadian Folklore (Kule Folklore Centre, KuFC) is a research unit at the Faculty of Arts, University of Alberta. It is one of the leading institutions for the study of Ukrainian culture outside of Ukraine and has forged strong links with folklore and ethnographic institutions across Canada, Ukraine, and other parts of the world. The Centre houses the Bohdan Medwidsky Ukrainian Folklore Archives (BMUFA). It provides many services for the Ukrainian Canadian community of Alberta and beyond. Formalized in 2001, the Centre operates through funding from nine endowments and donations. Currently, the staff of the center include: Director – Jelena Pogosjan, Archivist - Maryna Chernyavska, Administrator – Lynnien Pawluk.

As with the rest of the world, the Centre has weathered through COVID and isolation and the devastating war in Ukraine as well as a complete reorganization of the University of Alberta. Through it all, we continued our classes, research, projects, and studies. As folklorists, anthropologists, archivists, and ethnomusicologists, we were resilient and thrived to have a very productive year. The Kule Folklore Centre received a *COVID-19 Emergency Support Fund for Cultural, Heritage and Sport Organizations (Canadian Heritage)* grant to carry out its activities in spite of the challenges caused by the pandemic.

Kule Folklore Centre 2021-2022 Highlights:

Local Culture Project – COVID restrictions and isolation postponed the launch of this travelling exhibit “Chasing Gophers Barefoot: Prairie Children of the 1930s” that is based on the Local Culture collection. This collection documents everyday life, ethnic identity and regional variation among people of Ukrainian, French, German, English immigrants who settled on the Canadian prairies up to 1939. The traveling exhibit will be launched at the Ukrainian Cultural Heritage Village in July 2022. The children’s book “Anna’s Dream”, co-authored by Mariya Mayerchyk and Lesia Savedchuk and illustrated by Lindsay Sorell, that portrays a child’s life in the early 20th century and also based on the Local Culture collection was launched virtually in time for Christmas 2021.

Sustainable Ukrainian Canadian Heritage (SUCH) – This research and education program helps Ukrainian Canadian communities to preserve and share their cultural heritage. We collaborated with the Ukrainian Canadian Congress National Archives Committee to deliver educational programming (Managing electronic records, Digital preservation, Volunteer programs in archives, and Preventive conservation workshops). We worked with community organizations to prepare their catalogues to be added to the SUCH Network. We continued sharing information about new archival projects and initiatives, as well as educational and funding opportunities for community archives on the SUCH-network listserv.

U-ART: Ukraine – Archives Rescue Team was launched on March 11, 2022 as a Canadian emergency response initiative coordinated at the University of Alberta by the Canadian Institute of Ukrainian Studies, Kule Folklore Centre, and Kule Institute for Advanced Studies. The goal of the initiative is to provide data backups for Ukrainian archival institutions, research institutions, individual scholars in all disciplines. It offers free digital storage to Ukrainian scholars and institutions under threat; provides free, secure, and private data backup for archival institutions, research institutions, and individual scholars in all disciplines; is a Canadian Emergency Response Initiative coordinated at the University of Alberta and is supported by a number of national stakeholders. On behalf of the KuFC, the project is led by Maryna Chernyavska.

Indigenous Ukrainian Relationship Building Initiative – This is a joint initiative between the Kule Folklore Centre, University of Alberta, and the Ukrainian Resource and Development Centre, MacEwan University. Its main goal is to advance the knowledge about,

explore, and reflect on our Ukrainian Canadian history and our shared Indigenous-Ukrainian pasts, in order to build a better future together for the well-being of all. This academic year, the programming was focused on land and land-based practices. On September 15, 2021, a discussion moderated by Chelsea Vowel with distinguished presenters including Dr. Elder Francis Whiskeyjack, Chief Greg Desjarlais, Dr. John-Paul Himka, and Matt Hiltermann discussed what Indigenous land-based practices and relationships existed here before Ukrainian settlers immigrated to the prairies. On October 20, 2021 Lindy Ledohowski facilitated a discussion between Myrna Kostash and Chelsea Vowel about social and legislative forces impacting Indigenous peoples and Ukrainian settlers within a prairie-specific context. On November 17, 2021, a roundtable discussion entitled “Our Futures on These Lands” moderated by Chelsea Vowel with speakers Barry Bilinski, Leah Hrycun, Tara Sliwkanich, and Leon Hunter, was held. On behalf of the KuFC, the project is led by Maryna Chernyavska.

Folklore Lunches in 2021-2022 were held on ZOOM, full presentations are available on our [YouTube channel](#):

September 24, 2021: “Folk Songs of Ukraine” – an online encyclopedia of audio recordings collected by folklorists in Ukrainian Villages by Marichka Marczyk (Ethnomusicologist).

October 15, 2021: “Belief and Faith Healing in the Time of Covid-19 - Return of the Legend: Anatoly Kashpirovsky's Treatment of COVID-19” by Iryna Voloshyna (PhD student in Folklore at Indiana University).

November 26, 2021: “Discovering UCAMA Archival Collections Online” by Mariya Mayerchyk and Maryna Cherenyavska.

December 10, 2021: **“Mykhailo Bilas' Virtual Museum. Project of Ukrainian Cultural Foundation”** by Iryna Vorobiova (Curator, Coordinator of Art Projects and Cultural Events).

January 14, 2022: Kolyada Workshop with Marichka Marczyk (Ethnomusicologist).

February 18, 2022: **“Back Home: Crimean Tatars' Stories of Homecoming, Collective Farming and Decollectivization”** by Natalia Khanenko-Friesen (Huculak Chair) and Emine Ziyatdinova (Crimean Tatar documentary photographer and independent consultant).

March 28, 2022: “Ukrainian Anthropologists at War” by Julia Buyskykh (Historian, Institute of History, Ukraine) and Tina Polek (European Association of Social Anthropologists).

April 15, 2022: “Marriage is (Not) Required: Ukrainian Wonder Tales and Customary Law”
by Alina Oprelianska (Visiting Doctoral Student, Tartu University).

Special events:

October 23, 2021: KuFC and Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies attended the 21st annual Ukrainian Canadian Congress – Alberta Provincial Council Hetman Awards ceremony to honor posthumous recipient Dr. Bohdan Medwidsky for his outstanding service to the Ukrainian Community in Alberta.

April 4, 2022: a panel discussion “**The Ethnography of the War? Articulating Research Needs in Times of Unfolding Trauma**” by **Dr. Oksana Kis** (head of the Department of Social Anthropology and a Leading Research Fellow at the Institute of Ethnology, National Academy of Sciences of Ukraine in Lviv), **Dr. Maryna Hrymych** (Folklorist, Anthropologist, Writer, and Diplomat), and **Dr. Oksana Kuzmenko** (Leading Research Fellow at The Ethnology Institute National Academy of Sciences of Ukraine), was organized and moderated by Natalia Khanenko-Friesen.

April 28, 2022: the inaugural Annual Bohdan Medwidsky Memorial Lecture hosted by KuFC and the Alberta Society for the Advancement of Ukrainian Studies “From Shevchenko to COVID: New Perspectives on Ukrainian Folklore in Canada” by Dr. Robert Bohdan Klymasz, a renowned expert on Ukrainian Canadian folklore was held.

The Friends of the Ukrainian Folklore Centre continue to be an integral partner of KuFC and support the center’s projects and activities.

Archivist Highlights:

Maryna Chernyavska, Archivist, is responsible for the development, management and program implementation of the Bohdan Medwidsky Ukrainian Folklore Archives (BMUFA). Maryna continues serving on the professional and volunteer boards including: Bureau of the International Council on Archives Section on University and Research Institution Archives (ICA-SUV) – Executive member; Working Group on Archives of the International Society for Ethnology and Folklore – Co-Chair; National Archives Committee of the Ukrainian Canadian Congress – Co-Chair.

Grants and Scholarships:

In 2021-2022, Maryna designed projects, applied for grants, provided training, supervision, and management for the projects supported by:

Two *Young Canada Works at Building Careers in Heritage (Career focus)* grants allowed to hire a Library Intern, full time for five months to catalogue the KuFC Library and an Archival Intern full time for five months to work on various BMUFA projects;

Shevchenko Foundation UCAMA Processing grant allowed to hire a Project Archivist for processing archival materials transferred from the Ukrainian Canadian Archives and Museum of Alberta;

Ukraine Catholic Brotherhood of Canada grant allowed to hire a student to process the Ukraine Catholic Brotherhood of Canada, Edmonton Eparchy archive;

Museum and Collection Services at the University of Alberta grant allowed to catalogue the textiles collection;

Compute Canada: Research Platforms and Portals “Ukrainian Folklife Archives” project provides secure digital storage of research data and other computing resources for digital initiatives.

Presentations/Publications:

In April 2021, delivered two presentations at the KIAS 10th Anniversary symposium
Presentation titles: *Indigenous Ukrainian Relationship Building Initiative and Sustainable Ukrainian Canadian Heritage*;

In June 2021, presented at the annual conference of the Folklore Studies Association of Canada. Presentation title: *Going with the flow: The life of the folklore archives in the pandemic*;

In June 2021, presented at the Congress of the International Society for Ethnology and Folklore. Presentation title: *A (not so) radical idea of slow folklore archiving*;

In July 2021, presented at the conference of the International Council on Archives Section on University and Research Institution Archives. Presentation title: *Local Cultures Project: Ethics of creating an archival description*;

In January 2022, presented (together with Larisa Hayduk) on the Indigenous Ukrainian Relationship Building Initiative at the *Reconciling Multiculturalism in Today's Canada* symposium;

In February 2022, presented at the conference of the Ukrainian Studies Association of Australia and New Zealand "Independence. Archive. Prognosis. Ukraine in 1991-2021 and Beyond." Presentation title: *Toward sustainable community archives*;

Contributed an article to the special issue of *Ethnology Notebooks* "Global, National, Local" in memory of Roman Kis. Article title: *На перетині світів: Архів українського фольклору ім. Богдана Медвідського [In between the worlds: Bohdan Medwidsky Ukrainian Folklore Archives]*.

Submitted by Jelena Pogosjan

Department of Modern Languages and Cultural Studies

Natalia Khanenko-Friesen (Huculak Chair of Ukrainian Culture and Ethnography)

Administrative Appointment:

From July 1, 2020 - Director of the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS), University of Alberta.

Teaching:

Spring 2021: "Early Ukrainian Canadian Culture" (Community Service learning component: students collaborated with the *Internet Encyclopedia of Ukraine*; fall 2021 "Forms of Folklore."

Publications:

Book Chapters

Khanenko-Friesen, N. "Narrative Representations of Individual Agency in Life Stories on Collective Farming" in G. Grinchenko (Ed.), *Listening, Hearing, Understanding: An Oral History of Ukraine in the Twentieth and Twenty-First Centuries*. Ed. By Gelinada

Grinchenko. Kyiv, Ukraine: Heinrich Boell Stiftung. 2021 (pp.61-89).

Conference Activity:

Papers Presented

- 2021 *Back Home: Crimean Tatar Stories of Homecoming, Collective Farming and Decollectivization*. Association for the Study of Nationalities Annual Convention, Columbia University, Columbia University, New York, USA.
- 2021 *Speaking of Personal Agency in Rural Ukraine: Former Collective Farmers on Power Relations in the Kolhos*. The Annual Conference of the Memory Studies Association Warsaw, Poland.
- 2021 *The Bermuda Triangle: Diaspora-Homeland Letter Writing and Ukraine's Secret Service*. 10th ICCEES World Congress (the International Council for Central and East European Studies), Montreal, Canada.
- 2021 *The Pulse of Memory, through Layers of Forgetting – Narrating hunger across generations*. Keynote Lecture. Narrating the Holodomor: The Social and Cultural History of Collectivization and Famine in Soviet Ukraine”, the Holodomor Research and Education Consortium, Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta, Canada.
- 2021 *Anthropology in Ukraine*. Initiated, organized, and moderated the round table [The Presence of the Absence: Anthropology in Ukraine](#), University of Alberta, Canada.
- 2021 *Listening, Hearing, Understanding: An Oral History of Ukraine in the Twentieth and Twenty-First Centuries*. Ed. By Gelinada Grinchenko. Kyiv. Presentation in the Round Table for the book launch, Heinrich Boell Stiftung, Kharkiv, Ukraine.
- 2022 *Personal Testimony, Ego-Documents and Democratization of History in Independent Ukraine*. Keynote lecture. “Independence. Archives. Prognosis” International Conference of Ukrainian Studies, Australia.
- 2022 *Personal Agency in Rural Ukraine: Former Collective Farmers Speak Out*. Independence. Archives. Prognosis. International Conference of Ukrainian Studies, Australia.
- 2022 with Emine Ziatdinova [Back Home: Crimean Tatars' Stories of Homecoming, Collective Farming and Decollectivization](#). Folklore Lunch Presentation, Kule Folklore Centre, University of Alberta, Canada.

Other major scholarly engagements:

Obituary in memory of Dr. Bohdan Medwidsky “[Bohdan Medwidsky \(1936–2021\)](#).”
Canadian Slavonic Papers 63:3-4, 275-277, 2021.

Organized the panel for *Transatlantic Letter Writing in Diaspora-Homeland contexts: Meanings and Interpretations* for 10th ICCEES World Congress (the International Council for Central and East European Studies), Montreal, Canada.

Moderated and served as the discussant in the Book Discussion panel *Survival as Victory: Ukrainian Women in the Gulag*, by *Oksana Kis*, 2021 ASEES Annual convention.

As a Huculak Chair initiative, engaged with young anthropologists in Ukraine to inspire and mobilize a professional network of anthropologists and ethnographers in Ukraine, titled АНТРОПОЛОГІЯ.UA network. Within this network initiative, organized and moderated panel [Ethnography of the War: Articulating Research Needs in Times of Unfolding Trauma](#) (April 4, 2022).

For Dr. Khanenko-Friesen’s activities as the Director of the Canadian Institute of Ukrainian Studies see CIUS report.

[Nedashkivska, Alla](#)

Administrative Appointment:

From July 1, 2020 – Chair, [Modern Languages and Cultural Studies](#)

Teaching:

Continued to lead the MLCS transition to [blended-learning model](#) in most of the language offerings. In winter 2022, taught the beginners’ Ukrainian, using collaboratively developed blended-learning resources *Подорожі.UA: Beginners’ Ukrainian* [[podorozhiUA.com](#)]. The

textbook is co-authored with Dr. Olena Sivachenko, in collaboration with Oksana Perets (computer design by Sergiy Kozakov).

Publications:

Journal Editorship

Co-editor with H. Kusse, *Journal of Belonging, Identity, Language, and Diversity*, [Special Issue “Boundaries and Belonging: Language, Diaspora, and Motherland”](#) 2021, 5(1).

Book Chapters

Nedashkivska, A. “Student Satisfaction and Engagement in a Beginners’ Ukrainian Blended-Learning Course: Debunking Some Fears of Blending and Lessons Learned.” In: Nemtchinova, K. ed. *Elementary-level Foreign Language Instruction: from Theory to Practice* [forthcoming].

Journal Articles

Co-authored with O. Sivachenko (2021) “Student Engagement in a Remote Language Learning Environment: The Case of Ukrainian.” *Russian Language Journal* 2021, 71(2), [Article 4](#).

Conference Activity:

Papers Presented

2021 “*Contemporary Global Issues: New Venues for Ukrainian Language Learners.*” 10th ICCEES World Congress (the International Council for Central and East European Studies), Montreal, Canada.

2021 with Sivachenko, O. "Student Engagement in a Remote Language-Learning Environment: The Case of Ukrainian." 10th ICCEES World Congress, Montreal, Canada.

Other major scholarly engagements:

Continues to serve as President of the Western Canadian Branch of the [Shevchenko Scientific Society of Canada](#).

Pogosjan, Jelena

Administrative Appointment:

From July 1, 2016 – Director, Kule Folklore Centre for Ukrainian and Canadian Folklore (KuFC)

Teaching:

In fall 2021, taught the beginners' Russian; in winter 2022, taught "Slavic Folklore" and "History of Folklore Studies."

Conference Activity:

Papers Presented

2021 *Peter Verigin's Letters to 'Beloved Brothers and Sisters' and They Shaped the Culture of Canadian Doukhobors.* 12th Lotman's Days: Letter and Memory of Culture, Tallinn, Estonia.

2021 *From Siberia to Canada: Doukhobors Interpreting Peter Verigin's Letters.* 10th ICCEES World Congress (the International Council for Central and East European Studies), Montreal, Canada.

-
- 2022 with Sean Lis *Trapped in Archives of Repression: Personal Letters in ex-KGB Archives*. KGB Archives Workshop, Independence. Archive. Prognosis. Ukraine 1991-2021 and Beyond. Conference Ukrainian Studies Association of Australia and New Zealand.
- 2022 with Maria Mayerchuk *Immigrant Photography in Western Canada: Thomas and Lena Gushul's Art*. Independence. Archive. Prognosis. Ukraine 1991-2021 and Beyond. Conference Ukrainian Studies Association of Australia and New Zealand.
- 2022 *The Space of Text, Culture, Memory in Lotman's Late Works*. Juri Lotman's Semiosphere: International congress celebrating Juri Lotman's 100th anniversary, Tartu-Tallinn, Estonia.
- 2022 *Lotman as a Scholar of the 18th Century Russian Culture*. The Literary Culture of Russia in the 18th Century, Saint-Petersburg, Russia.

Other major scholarly engagements:

In 2021, received a 3-year Cluster grant from the Kule Institute for Advanced Studies (University of Alberta) in collaboration with Natalia Khanenko-Friesen (Director, Canadian Institute of Ukrainian Studies and Andriy Kohut (Director, The State Branch Archive of the Security Service of Ukraine). As a part of this project, conducted Summer Institute (June 7-18, 2021) with a series of lectures presented on the topic, and students processing archival materials from ex-KGB archives.

For Dr. Pogosjan's activities as the Director of the Kule Folklore Centre see KuFC report.

POST-DOCTORAL FELLOWS

In 2022, the Slavic area of the Department of Modern Languages and Cultural Studies, University of Alberta hosts two post-doctoral fellows.

Alex Averbuch, the Izaak Walton Killam Memorial postdoctoral fellow at the University of Alberta, is working on a project titled "The Womanly Face of War: Narratives of Resistance and Exile in the Confiscated Correspondence of Ukrainian Female Ostarbeiters in Nazi Germany." Examining letters written home by Soviet women forced to work in Germany during the Second World War, Averbuch's project

investigates these as literary texts, endowed with unique narratives of war and exile, conflict and separation.

Alex established, and has been curating, the digital archive for the “[Writings from the War](#)” project in collaboration with the Kule Centre for Ukrainian and Canadian Folklore. The project aims to collect, preserve, and disseminate testimonials of Ukrainians about their experience of the Russian-Ukrainian war.

Alex is happy to report on several other projects initiated and undertaken this past academic year.

1) [The Queer and Gender Studies](#) in the Slavic Context Research Group – established in July 2021, the group meets monthly and deals with queer and gender studies in the Slavic context, broadly including East European, Hungarian, and Jewish studies. So far, we have had ten seminars. Currently the group numbers over eighty international scholars. Those interested in presenting their research should contact me at averbuch@ualberta.ca

2) Compiling, editing, and introducing a [special section](#) of a recent (#6) issue of *Ukrainian Literature: A Journal of Translations*, dedicated to the 2020 [Festival of Contemporary Ukrainian Poetry](#) – in particular, featuring works by festival participants of potential use in teaching and research.

3) Organizing a [bilingual \(Ukrainian-Hebrew\) poetry reading](#) by Israeli artists in support of Ukraine, which took place on March 10. At this event, well-known Israeli poets read Hebrew translations of works by prominent contemporary Ukrainian poets, and the latter read their own original texts. This event aimed to support Ukraine by promoting its literature and culture in Israel and in Hebrew, and to create a first-of-its-kind (unfortunately, under the current tragic circumstances) interaction between Ukrainian and Israeli authors. The event was covered on [Chytomo](#), the prominent Ukrainian literary and cultural site.

4) Reflecting my interest in the use of creative writing in foreign-language teaching, I have developed and taught (at the University of Alberta) a course implementing techniques for creative writing by nonnative and heritage speakers. The course was taught in tandem with a conventional language course. Its fruits include a [collection](#) of student-composed Ukrainian poetry, as well as a [video clip](#), and a series of interviews with contemporary Ukrainian authors conducted by students of my Advanced Ukrainian course (found here: [1](#), [2](#), [3](#), [4](#)).

5) “[Versifying Ukraine: A Workshop in Creative Writing in Ukrainian](#),” Ukrainian studies program at the University of Alberta.

Magdalena Kaltseis, postdoctoral fellow at the Department of Modern Languages and Cultural Studies, investigates the role and concept of the native speaker in French, Russian and Ukrainian language instruction.

Publications:

Books

Kaltseis, M. *TV-Talkshows als Propagandainstrument Russlands im Ukrainekonflikt (2014)*. De Gruyter, 2022.

Journal Articles

Kaltseis, M. „Ist Russisch die, Sprache des Feindes?“ *derstandard.at*, March 17, 2022. <https://www.derstandard.at/story/2000134163366/ist-russisch-die-sprache-des-feindes>

Conference Activity:

Papers Presented

2022 „Russische Umgangssprache – ohne Lehrbuch [?]“ 4. Arbeitskreis Didaktik der slawischen Sprachen. Innsbruck University/Humboldt University.

2022 „Und das kann nur ein Muttersprachler!“ – Sprachideologische Annahmen im Konzept des *native speaker* am Beispiel der Didaktik von Russisch und Französisch als (Fremd-)Sprachen“. Kolloquium Slavistische Linguistik. Zurich University, Germany.

2022 „(Un)Expected Connections? A glimpse at the notion of the *native speaker* in Romance and Slavic languages.“ Keynote at the MLCS graduate conference, University of Alberta, Canada.

2022 “Russian Invasion of Ukraine: The First Days of War in Russian TV Talk Shows.” MLCS Research Symposium (Round table), University of Alberta, Canada.

Submitted by Jelena Pogosjan

**Natalie Kononenko, Professor and Kule Chair in Ukrainian Ethnography,
Emerita**

I remain active in retirement. Just before writing this report, I submitted the final version of my book manuscript, *Ukrainian Ritual on the Prairies: Growing a Ukrainian Canadian Identity* to McGill/Queens University Press. I hope to see it in print before this calendar year is out.

I must update the website for my prairie Ukrainian recordings which I gave last year. It is now <https://ualberta.aviaryplatform.com/collections/1784>.

The article that I co-wrote with Alevtina Tsvetkova, my co-presenter this year at CAS, came out in *Region: Regional Studies of Russia, Eastern Europe, and Central Asia*, Vol. 10, No. 2, 2021, pp. 185-210. It is entitled: "Understanding the Uncanny: Personal Narratives about the Housespirit (*Domovoi*) Collected Among Old Believers in Eastern Kazakhstan." For our presentation this year, Alevtina and I will be using material from Ukraine, Kazakhstan, and Ukrainian Canada.

I finished my chapters on Ukrainian weddings, Ukrainian epic (*dumy*), and Russian epic (*byliny*) and submitted them to Oxford. These will appear in the *Oxford Handbook of Slavic and East European Folklore*.

I also wrote a report on a Russian website dealing with COVID rumors. It was published in *Folklorica*.

Last year, in addition to CAS, I presented papers at FSAC, the Folklore Studies Association of Canada, and ASEEEES, the Association of Slavic, East European, and Eurasian Studies. My FSAC paper was an attempt to define the nature of Ukrainian nationalism among prairie Ukrainian Canadians and I proposed the term "vernacular nationalism," based on the term vernacular religion widely used in folklore scholarship. For ASEEEES, my topic was the very creative, and financially very successful, Malanka and Obzhynky celebrations staged on the prairies.

My book *Ukrainian Ritual on the Prairies: Growing a Ukrainian Canadian Identity*, drew heavily on the interviews I was able to do while working on the Sanctuary Project with John-Paul Himka, his daughter Eva, Frances Swyripa and many students and volunteers. I love interviewing and I guess I just couldn't stop. I have started a new interview project. Its preliminary title is Cancer World and I am working with HopeSpring, a support organization for cancer patients. I am a cancer patient myself and thus the choice of topics. I have conducted about 2 dozen interviews so far and written several short essays for the HopeSpring Newsletter. I plan to produce a brochure for cancer patients, their care givers, and medical professionals. If I get enough interviews, this may become another book.

Carleton University



The Institute of European, Russian and Eurasian Studies (EURUS) celebrates its 50th anniversary this year. The Institute continues a gradual transition to resuming in-person activities after two years of a primarily virtual model due to the COVID-19 pandemic. After 50 years of adapting to global and international changes, EURUS now approaches the post-COVID era. With war, suffering, and tension engulfing the region, we maintain a solemn commitment to peace by doing our part in fostering education and awareness.

With [Crina Viju-Miljusevic](#) at the helm (completing her first year as director), EURUS has continued to ensure opportunities for our students. At the graduate level, we offer a Master of Arts in European, Russian and Eurasian Studies and a Graduate Diploma (GDip) in European Integration Studies. At the undergraduate level, we offer a Bachelor of Arts and a specialization in “Europe and Russia in the World” for the Bachelor of Global and International Studies (BGInS). EURUS is also affiliated with the Centre for European Studies (CES), a Carleton University Research Centre. We explore the European, Russian, and Eurasian region with an interdisciplinary approach, engaging in topics such as national and regional governance, conflict and security, globalization, migration and multiculturalism, environmental and social policy, democratization and civil society, collective memory, national identity and nationalism, market reform, and European and Eurasian integration.

Our faculty members continue to pursue their dynamic research. In September 2021, [Crina Viju-Miljusevic](#) and [Agnieszka Weinar](#) received a Partnership Engage Grant from SSHRC for their project “Mentoring Trans-Atlantic Women Entrepreneurs,” which aims to build a formal network between women entrepreneurs in the EU and Canada and promote their participation in business activities benefiting from Canada-EU Comprehensive Economic and Trade Agreement. [Joan DeBardleben](#) continues to lead “The EU and the Ukraine Crisis: Causes and Consequences,” a SSHRC Insight Grant (2016-2022) research project. The project investigates EU policy toward the east and the 2014 Ukraine crisis. [Achim Hurrelmann](#) is currently working on a project that

examines “The Reconfiguration of Canada-Europe Relations after Brexit,” supported by a SSHRC Insight Grant (2019-2024). [Paul Goode](#) enters his second year as EURUS **McMillan Chair of Russian Studies**. His current research broadly focuses on nationalism and authoritarianism in Russia and the former Soviet states. He is also Editor-in-Chief of *Communist and Post-Communist Studies* and Associate Editor of *Nationalities Papers*.

In light of Russia’s invasion of Ukraine in February 2022, the Institute dedicated its efforts to providing education and outreach regarding the conflict. In April 2022, EURUS launched the discussion board, “[War in Ukraine: A Conversation with the EURUS Community](#).” The discussion board provides up-to-date, real-time analysis of the conflict and a broader understanding of its historical, societal and geopolitical contexts. As the war continues to unfold, experts on the topic and related issues write in conversation with one another from a variety of perspectives. Several members of faculty and the greater EURUS community have contributed to the conversation.

EURUS held several virtual events and discussions regarding the war, aimed at both the Carleton community and the greater public. Our teach-in series, “Russia’s Invasion of Ukraine: A Teach-In Forum for the Carleton Community,” brought experts together to discuss the dynamics, context, and development of the conflict. We also held different virtual roundtables, each exploring different factors surrounding the war, including the growing refugee crisis and its ramifications, the role of Russian popular and elite support for the war, and other crucial topics. Our discussions and events can be viewed on our [website](#) and [YouTube](#) channel.

As part of our 50th anniversary celebrations, the Institute created our “EURUS at 50 Lecture Series,” a series of evening talks highlighting visits of regional figures and statesmen to Ottawa throughout the Institute’s history. The first event in the series, “Bilateral Summits under Détente: The Visits of Soviet Premier Alexei Kosygin and Yugoslav President Iosip Broz Tito,” was presented by [Andrea Chandler](#), who discussed the separate visits to Canada of Soviet Premier Alexei Kosygin and Yugoslav President Iosip Broz Tito in 1971. [Jeff Sahadeo](#) gave the second talk in the series, “Mikhail Gorbachev: From Ottawa ’83 to Carleton ’93 (and a few things in between).” His lecture examined Gorbachev’s visits to Ottawa and Carleton in 1983 and 1993, examining his political reformism against the backdrop of the Institute’s history and the late Soviet period, and exploring Ottawa’s role in his reputation as one of the most iconic Soviet leaders in the eyes of the West.

EURUS held student-centered events as well, including a series of “Spring Career Events,” each with a different theme. The chats aimed to give current students an informed look at life after graduation from the perspectives of EURUS alumni, who offered their

experiences and advice on the working world. Students were able to ponder future career paths in government, academia, libraries and archives, the private sector, consulting, international organizations, and other potential fields.

As the detrimental effects of COVID-19 continue to ease, EURUS expects a fuller return to in-person activities in the coming year (in accordance with Carleton University guidelines). Our 50th anniversary celebrations continue into the next academic year — EURUS will celebrate with more opportunities, events, and educational initiatives to mark its long history and earnest future.

Submitted by Precious Oluwasanya

MacEwan University

Department of English

Dr. Svitlana (Lana) Kryś, Assistant Professor of English and Comparative Literature at MacEwan University, completed her 6-year term as Kule Chair in Ukrainian Studies (2015-2021) and moved on to a tenured appointment as of July 1, 2021. She reports the following academic activities in 2021-22:

Publications

Encyclopedia Article:

Kryś, Svitlana (Lana). "Orest Somov." *The Literary Encyclopedia*, vol. 2.2.1.00: Slavic and Russian Writing and Culture: Old, Medieval and Tsarist, 700-1917, 2 July 2021. <https://www.litencyc.com/php/people.php?rec=true&UID=14723>

Book review:

Kryś, Svitlana (Lana). Review of Oleksandra Wallo. *Ukrainian Women Writers and the National Imaginary: From the Collapse of the USSR to the Euromaidan. East / West: Journal of Ukrainian Studies*, vol. 8, no. 2, fall 2021, pp. 383-386. <https://ewjus.com/index.php/ewjus/article/view/677>.

Academic Presentations

In 2021-22, Dr. Kryś delivered the following conference presentations:

- | | |
|---------|--|
| 2021-12 | "Postcommunist/postcolonial Ukrainian Gothic." The 53rd National Convention of the Association for Slavic, East European and Eurasian Studies (ASEEES), Virtual platform. Roundtable: "Post-Soviet Neo-Gothic Cultural Productions." Dec. 1-3. |
| 2021-08 | "Ukrainian Female Gothic and Liuko Dashvar's Noir Fiction." 10th World Congress of the International Council for Central and East European Studies, Virtual platform. Panel: "Ukrainian Women's Writing in the New Millennium." Aug. 3-8. |

Editorship of *East / West: Journal of Ukrainian Studies*

Dr. Kryś continues to serve as Editor-in-Chief of *East / West: Journal of Ukrainian Studies* (<http://www.ewjus.com/>), a scholarly, peer-reviewed, open access online periodical, sponsored by the Canadian Institute of Ukrainian Studies (University of Alberta, Canada). Dr. Kryś is pleased to report that as of September 1 of 2021, EWJUS is indexed in Scopus, which has been one of her main goals as the editor.

For her most recent editorial, see: Kryś, Svitlana (Lana). "From the Editor-in-Chief: Russia's War against Ukraine." *East / West: Journal of Ukrainian Studies*, vol. 9, no. 1, spring 2022, pp. 1-4. <https://ewjus.com/index.php/ewjus/article/view/703>

For more on EWJUS, see Dr. Kryś's entry for the journal that she prepared for the CIUS submission in this newsletter.

Dr. Sergiy Yakovenko, Instructor of English and Comparative Literature at MacEwan University, **received honorable mention** in the competition for the Aldo and Jeanne Scaglione Prize for a Translation of a Scholarly Study of Literature: Books published in 2019-20 (MLA)—for his translation of Tamara Hundorova's *The Post-Chornobyl Library: Ukrainian Postmodernism of the 1990s* (January 22, 2022).

In 2021-22, Dr. Yakovenko also published an **article**:

"Katica Kŭlavkova's Transcendental Hermeneutics of Violence." *Прилози / Contributions*, vol. XLVI 2, 2021, pp. 251-264.

And delivered a **conference presentation**:

"The Distortions of Hospitality: Food and Consumption in the Historical Prose Fiction of Valery Shevchuk" at the seminar "Pierogi and Plum Brandy: Cultures of Consumption in Russian & Eastern European Literature." ACLA virtual conference, April 8-11, 2021.

Submitted by Svitlana Kryś

University of Manitoba

News from the Slavic Section of the Department of German and Slavic Studies

1. News from the Students and the Department in general.

The Ukrainian, Russian, and Polish programs offered a variety of its regular language, literature and culture courses online. We're all happy that U Manitoba finally returns to in-person teaching in the summer 2022.

The German and Slavic Studies Student Conference took place online in March 2022 and featured a good mix of presentations by the Department's undergraduate and graduate students.

The Department and the Central and European Studies Programme at UM published a statement that condemns Russia's aggression against Ukraine: https://umanitoba.ca/faculties/arts/departments/german_and_slavic/media/Statement-German-and-Slavic-Studies.pdf

On 4 March 2022, Iryna Konstantiuk (Instructor of Ukrainian) and Orysia Kulick (Political Studies/German and Slavic Studies) took part in the roundtable "The Conflict in Ukraine: Debunking Myths and Managing Expectations", which was organized by the Arthur V. Mauro Institute for Peace & Justice at the University of Manitoba.

In February and March 2022, many faculty members and students of the Department took part in anti-war manifestations at the Manitoba Legislature to show solidarity with Ukraine.

To address the immediate impact of the war on our students, the Department issued several bursaries for international students from Ukraine. In addition, the Department's faculty contributed crucially to lobbying U Manitoba's substantial financial aid to students who have felt the direct impact of Russia's war against Ukraine. We are very happy that the University of Manitoba has adopted this plan. It has already benefited a number of our international students:

Message from Dr. Michael Benarroch, President of the University of Manitoba:

The University of Manitoba has pledged up to \$1,000,000 to its Emergency Bursary Fund to provide robust financial support to students in financial distress as a result of the war in Ukraine, international conflicts, environmental catastrophes and extraordinary life events.

Manitoba is home to one of the largest populations of Ukraine diaspora in Canada and we take our obligation to address this crisis seriously. We recognize that war and geopolitical events can impact our international students, and that domestic students can similarly experience emergencies that impact their finances and create unexpected need.

Students lose access to funds for various reasons, and this emergency support will help students pay for the full cost of their tuition, residence, and other living expenses as required. These funds are available to those in need right now.

The university is prioritizing funds toward this immediate need and I want to thank our university community, including our alumni and donors, who continue to step up to meet the increased demand for emergency student supports such the UM Student Food Bank.

The university is committed to ensuring we offer meaningful, targeted support to students whose lives are upended by conflict or natural disaster here or abroad. Students come to UM to pursue an education and though we cannot alleviate all of their burdens, we can offer emergency aid that will allow them to focus on their studies.

I encourage students in need to apply for this assistance here. We are here for you. If you find yourself needing additional help or assistance, these other supports are also available.

UM is grateful to have many international students and employees from Ukraine who make rich contributions to our province and university community. Our thoughts are with you, and with all your family and friends who deserve peace, liberty and good governance.

2. Notes on Research.

The Central and East European Studies Programme ran a very successful speaker series in 2021-2022 on zoom. It featured a book launch, a book presentation, and several research talks, which focused on history, art history, culture, and politics of Central and Eastern Europe.

6 October 2021: Prof. Marina Balina (Illinois Wesleyan University) and Prof. Sergei Oushakine (Princeton U), Book launch *The Pedagogy of Images: Depicting Communism for Children* (U Toronto Press 2021). Moderator: Dr. Megan Swift (U Victoria).

27 January 2022: Dr. Jeffrey K. Hass (University of Richmond; St. Petersburg State University (Russia)), Book talk *Wartime Suffering and Survival: The Human Condition under Siege in the Blockade of Leningrad, 1941-1944* (Oxford University Press, 2021) Moderator: Dr. Elena Baraban (University of Manitoba).

15 February 2022: Dr. Orysia Kulick, Assistant Professor, German and Slavic Studies, Political Science, University of Manitoba, "OUN Prisoners in the Buchenwald Subcamp Mittelbau-Dora: A Microhistory." Moderator: Dr. Katherine Zubovich (SUNY at Buffalo).

3 March 2022: Magdalena Blackmore, Instructor, German and Slavic Studies, University of Manitoba. "The Stories My Father Told Me': Using Interviews in Teaching Polish Culture in North America." Moderator: Dr. Daniel Stone (Professor Emeritus, History, University of Winnipeg).

7 April 2022: Dr. Lars Richter, German and Slavic Studies, U Manitoba. "REPRESENTATIONS OF INDIGENOUS PEOPLES IN CONTEMPORARY GERMAN CULTURE" Moderator: Prof. Stephan Jaeger (University of Manitoba).

21 April 2022: Prof. Oliver A. I. Botar, Associate Director, School of Art, University of Manitoba, "Alfréd Kemény a.k.a. "DURUS": A Forgotten Art Historian's Career Come to Light." Moderator: Dr. Elena Baraban (University of Manitoba).

3. News from Individual Faculty Members.

Dr. Orysia Kulick (Assistant Professor of Political Science and of Slavic Studies):

This year Orysia developed two new courses and taught one of the core culture classes as a new instructor. In "Ukrainian Culture from 1900 to the Present," she had the students think about Ukrainian identity formation over the long 20th century, focusing on continuities as well as moments of punctuated change. Her other two courses began as Russia launched a full-scale invasion of Ukraine: "Russian Politics, Government and Society" and the "Politics of Memory." Both courses were designed to have the students think about difficult topics in an analytical and dispassionate way -- study Russia on its own terms and view the politics of memory as a collective social act. Both were difficult to teach as Russia unleashed an irrational and self-sabotaging war on the "brotherly nation" of Ukraine. Going forward both courses will have to be redesigned to examine the roots of Russia's extreme cruelty in Ukraine, which cannot be attributed to geopolitics and NATO expansion. During the year, she also did several talks about "OUN Prisoners in the Buchenwald Subcamp Mittelbau Dora: A Microhistory" for the Central and East European Program Lecture Series and "Lukashenko: What is he thinking?" virtually at the Rady Jewish Community Centre as part of their Music 'N' Mavens speaker series. As with most specialists on Ukraine, she also participated in a number of roundtables and panels about

Russia's invasion of Ukraine and am preparing an article about women and war for a special forum on the war for the *Canadian Slavonic Papers*.

Prof. Myroslav Shkandrij (Professor Emeritus):

In the fall term of 2021 Myroslav Shkandrij was a visiting professor at the Harriman Institute, Columbia University, where he taught two history courses: Ukrainian Nationalism 1929-1956, and Revolutionary Ukraine 1917-2017.

He completed a book entitled *In the Maelstrom: The Waffen-SS 'Galicia' Division and its Legacy*, which is scheduled to be published in 2022 by McGill-Queens University Press.

With Harriet Murav and Gennady Estraiikh he also co-edited a volume of essays, entitled *Building Modern Jewish Culture: The Yiddish Kultur-Lige. Studies in Yiddish 20.*, which will be published by Legenda Books in 2022.

Another volume of essays was co-edited together with Marta Baziuk, entitled *Documenting the Famine of 1932-33 in Ukraine: Archival Collections on the Holodomor outside the former Soviet Union. Ukraina Moderna 30* (Kharkiv-Lviv).

He published the following scholarly article: "Ukrainian Illustrators of Children's Books 1930-32." In James M. Bradburne, ed., with Frederica Rossi and John E. Bowlt. *The Adler Collection of Soviet Children's Books 1930: Two Architects in the Land of the Soviets 1930-1933*, 58-69. Mantua: Corraini Edizioni, 2021.

He gave the following presentations and interviews or participated in the listed panels:

Avanhard 1920-kh v Ukraini. Vid zabuttia do statusu brendu. 21 December 2021, https://youtu.be/Bi4_twwjR0k

Nespokiina istoriia: Vaffen-SS Dyviziia 'Halychyna' pid chas i pislia viiny. NTSh (Shevchenko Scientific Society, USA), New York 2021, 4 December

Wellsprings of David Burliuk's Art: Exploring His Enduring Inspiration from Kakhovka to New York. Harriman Institute, Columbia University, 30 November 2021

Discussant, Kultur-Lige session. Lviv Book Forum, Ukrainian Jewish Encounter, 28 October 2021, <https://ukrainianjewishencounter.org/en/uje-at-bookforum-2021-discussion-about-kultur-lige>

Roundtable on Postcolonial Approaches in the Study of the Soviet and Post-Soviet Era, ICCEES, Montreal, 7 August 2021

Discussant, Early Modern, Late Modern, Neomodern session, ICCEES, Montreal, 8 August 2021

Performing National Identity in Diaspora: Music, Dance, Ballet, and Vaudeville (Koshetz, Avramenko, Pryma, Lewchuk), Association for the Study of Nationalities Convention, Harriman Institute, Columbia University, 5 May 2021

Division Galicia: The Myth, The Legend, The Reality, League of Ukrainian Canadians, Ukrainian Youth Association of Canada, 24 April 2021

Interview on *Jews in Ukrainian Literature* with Tetiana Shestopalova, Chornomorskyi University, Mykolai, 1 April 2021, <https://www.youtube.com/watch?v=6D7v3Z7f49Y> (in Ukrainian)

Roundtable on Ukrainian Studies in Global Context, 2nd Annual Taras Shevchenko Ukrainian Studies Conference, Indiana University, 19 March 2021

The Seductive Charm of Empire and Resistance to Its Designs: Modern Russian and Ukrainian Literatures, Ukrainian Studies Organization at Indiana University, 16 February 2021, <https://www.youtube.com/watch?v=7IsEUR6BBs8&t=2038s>

Iryna Konstantiuk (Instructor of Ukrainian)

Iryna Konstantiuk developed video resources to teach/learn Ukrainian cases. The project was funded by the Teaching and Learning Enhancement Fund, Faculty of Arts, UM.

The purpose of this project was to create new possibilities to maximize more quick and effective acquisition of modern Ukrainian grammar and communication for both independent and instructor-guided learners using online platform and also to facilitate learning by revealing the peculiarities of the Ukrainian language that are not found in English.

Eight high quality 10 minute videos, which provide detailed overview of each case, their meaning, usage and examples, plus introduction video were developed for the UM Learn platform and language lab.

The video-material is offered in small and manageable portions with the focus on basics to reflect the logic of the language. Access to the videos is granted to UM learners enrolled in the Ukrainian program. The video-resource is used by *Introductory* and *Intermediate Ukrainian* students for ongoing learning and also, *Advanced Ukrainian* students for review of the grammar material. The material is also useful for students, who are not enrolled in specific Ukrainian language classes to review Ukrainian grammar usage, if they already know some Ukrainian. This includes undergraduate

students across campus, graduate students who use Ukrainian in their research, and students of the Centre for Ukrainian-Canadian Studies.

Dr. Elena Baraban (Associate Professor of Russian):

Publications:

Edited collection: *The Akunin Project: The Mysteries and Histories of Russia's Best-Selling Author* (co-edited together with Stephen M. Norris). University of Toronto Press, 2021, pp. 361: <https://utorontopress.com/ca/the-akunin-project-2>.

Book reviews:

Francine Hirsch, *Soviet Judgment at Nuremberg: A New History of the International Military Tribunal after World War II*. New York, NY: Oxford University Press (2020). Hardcover. Index. xviii + 536 pp. *Canadian Slavonic Papers*. 2022.

Katherine Zubovich, *Moscow Monumental: Soviet Skyscrapers and Urban Life in Stalin's Capital*. Princeton: Princeton University Press, 2021. 274 pp. *Ab Imperio*. 3/2021. Pp. 276-279.

Conference presentations and talks:

Russia's Patriotic Drive and the Image of Vladimir Lenin in Post-Soviet Cinema

Elena Baraban, *U of Manitoba (Canada)*. 3 December 2021. Panel "The Image of Lenin in Film, Poetry, and Memoirs." 53rd Annual Convention of the ASEES (Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies). *Virtual meetings 2-3 Dec 2021*.

Discussant on the panel "Reading a Multi-Mediated Lenin in Russia, China, and the United States." 53rd Annual Convention of the ASEES (Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies). *Virtual meetings 2-3 Dec 2021*.

The roundtable on The Akunin Project: The Mysteries and Histories of Russia's Best-Selling Author (University of Toronto Press, 2021) 7 August 2021. ICCEES 10th World Congress (International Council for Central and East European Studies): Bridging National and Global Perspectives. Montreal, 3-8 Aug. 2021 (held virtually).

"Representations of the Russian Revolution by Akunin-Chkhartishvili, Boris Akunin, and Anna Borisova." The panel "Approaches to Boris Akunin's Fiction." 5 August 2021. ICCEES 10th World Congress (International Council for Central and East European Studies): Bridging National and Global Perspectives. Montreal, 3-8 Aug. 2021 (held virtually).

"The Aesthetic of Flashback in Russian Films about the October Revolution 1917," the panel "Cinema as History," 4 August 2021. ICCEES 10th World Congress (International

Council for Central and East European Studies): Bridging National and Global Perspectives.
Montreal, 3-8 Aug. 2021 (held virtually).

Book Launch Presentation for *The Akunin Project: The Mysteries and Histories of Russia's Best-Selling Author* (University of Toronto Press, 2021) -- a collection of articles) co-ed. by Elena V. Baraban and Stephen Norris (U Toronto Press, 2021). (together with Stephen M. Norris (U Toronto Press, 2021). (together with Stephen M. Norris) Manitoba CEES Programme Speaker series 2020-2021. 25 February 2021. University of Manitoba, Winnipeg. On zoom.

Moderator for CEES Speaker Series 2021-22 (see above).

Magdalena Blackmore (Instructor of Polish)

On 3 March 2022, Magdalena Blackmore gave the talk “The Stories My Father Told Me’: Using Interviews in Teaching Polish Culture in North America.” As part of the CEES Speaker Series 2021-22 (see above).

Submitted by Elena V. Baraban

McGill University

James Krapfl, Associate Professor, Department of History

Editing *Canadian Slavonic Papers* and managing the Association office in 2021-22 consumed countless hours, but the job continues to be rewarding. Course releases in the fall enabled me to spend two months in Prague, hosted jointly by the Philosophical Institute of the Czech Academy of Sciences and the Department of Historical Sociology of Charles University's Faculty of Humanities. After the long COVID-19 hiatus, it was good to visit archives again and exchange ideas with colleagues in person. I also helped organize the third Montreal Central European Studies Workshop, which took place in March.

Other contributions to scholarship included the following:

Publications

“Methodological Questions in Studying the Revolutions of 1989.” In *Annus mirabilis: 1989 and Slovakia*, edited by Beáta Katrebová-Blehová. Bratislava: Ústav pamäti národa, 2021.

“How Catherine the Great May Have Inspired Putin's Ukraine Invasion.” *The Conversation*, 14 March 2022. <https://theconversation.com/how-catherine-the-great-may-have-inspired-putins-ukraine-invasion-178007>.

Keynote Address

“The Humane Ideal in Czech and Slovak History and Its Promise for Europe's Future.” Inaugural Conference of the UK Czechoslovak Studies Network, “Reimagining ‘The Heart of Europe’,” Oxford University, September 2021.

Conference Papers

“Dr. Husák's Five-Step Guide to Normalizing an Alternate Reality,” on the panel “Normalizing Unfreedom in Free Societies: The Czechoslovak Example.” World congress of the International Council for Central and East European Studies (ICCEES), online, August 2021.

“Critiques of Systemic Violence and the Rise of Central European Solidarity in the Prague Spring Era,” on the panel “East Central Europe in the Sixties: Intersections of Culture and Mentalities.” Annual convention of the Association for Slavic, East European, & Eurasian Studies (ASEEES), online, December 2021.

Guest Lectures

“Mimetic Revisionism: Czech Historiography of Communism since 1989.” German Historical Institute, Warsaw, December 2021.

“What’s New in the Prague Spring? Grassroots Evidence on the Viability of Humane Socialism.” Center for Russia, East Europe, and Central Asia; University of Wisconsin, Madison; March 2022.

“How to Normalize Unfreedom: Lessons from Czechoslovakia after the Warsaw Pact Invasion.” Munk School of Global Affairs and Public Policy, University of Toronto, March 2022. https://www.youtube.com/watch?v=_OXRrTkGqt0.

Roundtable

“Is Cultural History in Crisis?” Annual ASEES convention, online, December 2021.

Department of Languages, Literatures, and Cultures

Lyudmila Parts, Professor

Edited volume *Goncharov in the Twenty-First Century*. Edited and with an introduction, with Ingrid Kleespies. Boston: Academic Studies Press, 2021.

Russian translation of her 2018 monograph on the Russian provinces: *В поисках истинной России. Провинция в современном националистическом дискурсе*. Ст-Петербург: Академический проект, 2021.

Articles:

“Laughing all the way:” Laughter and Identity in Karamzin’s *Letters of a Russian Traveler*. *SEEJ* 65:3 (2021): 399-416.

“Who are You Laughing at? Identity, Laughter, and Colonial Discourse in Goncharov’s *Frigate Pallada*.” In *Goncharov in the Twenty-First Century*. Ed. Ingrid Kleespies and Lyudmila Parts. Boston: Academic Studies Press, 2021: 193-216.

Maria Ivanova, Faculty Lecturer, Language Program Director

Maria Ivanova has continued as Vice-President of the Early Slavic Studies Association, since December 2021. She has published the following articles:

“Non-compliant reading and annotating in the Ruthenian Reformation: Cyril of Jerusalem’s *Mystagogical Catechisms* from Szymon Budny’s library,” *East/West: Journal of Ukrainian Studies* 8/2 (2021): p. 89-121.

“O znamenii krestnom’ iz iev’evskogo Bukvaria (1618): k voprosu o sotrudnichestve Meletii Smotriskogo i Pavla Liutkovicha-Telitsy [“On the sign of the cross” from the Vievis Primer (1618): on the collaboration between Meletii Smotryts’kyi and Pavlo Liutkovych-Telytsia] in: *Tainstvo slova i obraza*, Sergiev Posad, 2021, p. 186-201.

“Gizel, Yevstakhii,” *Internet Encyclopedia of Ukraine*, Canadian Institute of Ukrainian Studies, 2021: <http://encyclopediaofukraine.com/display.asp?linkpath=pages%5CG%5CI%5CGizelYevstakhii.htm>

Daniel Pratt, Assistant Professor

Presented paper "As (Un)Seen from Space: Soviet Collapse and The Unwatchable in Andrej Ujicǎ's *Out of the Present* (1995)" at ASEES convention.

Submitted by Lyudmila Parts

University of Saskatchewan

University of Saskatchewan, St. Thomas More College PRAIRIE CENTRE FOR THE STUDY OF UKRAINIAN HERITAGE 2021-22 Report to CAS

Members: Nadya Foty-Oneschuk (Director); Monica Hwang; Nadia Prokopchuk, PCUH Affiliate, College of Education; Bohdan Kordan, PCUH Affiliate, Professor Emeritus of Political Studies; Alan Anderson, PCUH Affiliate, College of Arts and Sciences, Professor Emeritus of Sociology.

Dr. Nadya Foty-Oneschuk assumed the role of Interim Director July 1, 2020 after the retirement of Dr. Bohdan Kordan.

The Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage (PCUH), an academic unit at St Thomas More College (STM), is tasked with providing a context for the growth and development of Ukrainian Studies at the University Saskatchewan and to promote a greater appreciation and awareness of the Ukrainian historical and cultural experience in Canada and abroad. To achieve this end, the PCUH seeks to work with scholars, researchers, students and the community. Unfortunately, the COVID-19 pandemic continued to curtail the ability of the PCUH to engage in activity during most of the year, though 2022 saw a significant increase in online activity and hosting of events. The following represents several initiatives undertaken by the PCUH, its faculty, and students at the University of Saskatchewan during this past year.

- The Certificate in Ukrainian Studies was approved by all College and University administrative levels, and commences May 2022. The Certificate in Ukrainian Studies is intended for current students and educators/individuals who wish to be immersed in the study of Ukrainian culture, language, history, religion, politics and second language teaching from historical and cross-cultural perspectives. Students in this program will have the opportunity to engage in the multidisciplinary nature of Ukrainian studies, selecting from courses in Ukrainian language, culture, history and politics. The Certificate program will allow individuals to acquire a well-rounded proficiency in this held, providing a foundation in the subject area to complement a variety of careers. Work on the certificate was spearheaded by **Prof. Nadya Foty-Oneschuk**.
- The PCUH successfully applied to the Petro Jacyk Education Foundation (Toronto) with a proposal to host a fellowship at St. Thomas More College for a second year. Funding for another one-year fellowship was granted from the foundation for the position on the basis of the STM's commitment to Ukrainian Studies and the PCUH's long record of

activity and achievements. The fellowship will continue to offer an appointment in STM's History Department, with a focus on Ukraine and Eastern Europe.

- The PCUH co-hosted the annual Ukrainian Studies Reception with the St. Thomas More College Dean's Office, offering students, staff, and supporters of the Ukrainian Studies program an opportunity to gather virtually to learn about the many initiatives in this area on the U of S campus.
- **Prof. Monica Hwang** of STM's Dept of Sociology held an online event presenting the project "Post-1991 Ukrainian immigration to Canada: An assessment study" - a long-term project on Ukrainian migration with Dr. Natalia Khanenko-Friesen (University of Alberta) and Dr. Victor Satzewich (McMaster University). Their research focuses on how community involvement and the types of organizations joined have helped Ukrainian Canadians of the "fourth wave" to integrate into Canada and to be a part of their local Ukrainian communities.
- The annual PCUH Mohyla Lecture returned in an online format for 2022, with esteemed guest lecturer Dr. Adrian Ivakhiv of the University of Vermont. Dr. Ivakhiv's topic, "The Chernobyl Event: Ecology, Media and the Anthropocene" proved to be a very timely discussion, just days before the outbreak of the full-scale Russian invasion into Ukraine.
- The 2021-22 Petro Jacyk Fellow in Ukrainian Studies, **Prof. Oksana Dudko**, organized the online roundtable discussion "The 'Ukrainian Question' or 'Russia's War' – Searching for a vocabulary to define the current war." The panelists speaking were Drs. Bohdan Kordan, Oxana Shevel (Tufts University), Serhy Yekelychuk (University of Victoria), and Oksana Dudko (herself appearing, while having gone back to Ukraine during the war). The discussion was moderated by Dr. Marta Dyczok (Western University).
- **Prof. Oksana Dudko** was invited to participate in an online panel discussion at the Munk School of Global Affairs, entitled "The Battle for Ukraine's Past."
- **Prof. Bohdan Kordan** continued to actively publish this past year on the topic of Ukrainian internment in Canada, with an article in the journal *Ontario History* and chapter in the book *World War I and Its Internments: Local, National and Global Perspective* (full citations below). Prof. Kordan was also a featured guest on the podcast *Beyond the Ridge*, sponsored by the Vimy Foundation.

Publications and Podcast:

B. Kordan, "Enemy Alien Internment in Ontario's Northland," *Ontario History*, 113, 1 (Spring 2021): 54-79.

B. Kordan, "Enemies of Our Country': Internment in Canada's Rocky Mountains National Park, 1915-1917," in R. Kowner and I. Rachaminov, eds., *World War I and Its Internments: Local, National and Global Perspectives*. Ithaca, NY: Cornell University Press, 2022.

B. Kordan, "The First World War and the Ukrainian-Canadian Community," *Beyond the Ridge*, (March 31, 2022) <https://vimyfoundation.ca/learn/beyond-the-ridge>

Roundtables:

Panelist. 'Ukrainian Question' or Russia's War: Searching for a New Vocabulary to Define the Current War, Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage, St Thomas More College, University of Saskatchewan, 22 March 2022. Online.

Panelist. *Ukraine-Russia Crisis*, Dept of Political Studies, University of Saskatchewan and Canadian International Council, 7 March 2022. Online.

- Given the outbreak of the full-scale war in Ukraine, the PCUH looked to actively connect with colleagues "on the ground." An online presentation entitled "Insider Voices: The Current War in Ukraine" was organized, featuring Kyiv anthropologists Dr. Julia Buyskykh and Dr. Tina Polek (Centre for Applied Anthropology). Drs. Buyskykh and Polek spoke about living life in the crosshairs of war, discussing how Ukrainians cope, connect, and even manage to laugh amid the horror.

- Despite the COVID pandemic, the University of Saskatchewan Ukrainian Student's Association returned to more normal levels of activity in the second term of the academic year, organizing a few initiatives to create awareness about the war in Ukraine. Among them was a successful on-campus rally in the first weeks of the war, which attracted the attention of all local media and was covered extensively.

*Submitted by Nadya Foty-Oneschuk
Interim PCUH Director*

University of Victoria

Faculty and Graduate Students

Alisha Gajjar-Fleming (MA student) gave a paper "'The Ukraine Crisis': Reckoning With Hybrid Warfare in Western News Media and Geopolitics" at the 28th annual REECAS Northwest conference at the University of Washington (8 Apr. 2022), and another paper, delivered virtually, "What do dead children say?: An investigation of Russia's use of dead children as anti-Ukrainian narrative" at the Revolution of Dignity 3rd Annual Conference, Kyiv (18 Nov, 2022).

She continues to work on her thesis on disinformation in the Russian war in Ukraine and aims to complete it over the summer.

Olga Pressitch (Assistant Teaching Professor) presented the paper on "Teaching Eldar Riazanov's *Carnival Night* (1956) as a De-Stalinization Film" at the 10th World Congress of the International Council for Central and East European Studies (Concordia University, online, 4 August 2021). She has also been supervising a visiting graduate student from the University of Padua researching the Ukrainian Canadian community.

Hanna Protasova (MA student) presented her work "Identity Formation in Soviet Ukrainian Non-Fiction on World War II" at the 2nd Taras Shevchenko Conference (March 19–21, 2021, Indiana University, Bloomington) and at the conference *Soviet "I" and Soviet "We": Between Ideology and Reality* (June 24–26, 2021, Kyiv, Ukraine). She also delivered a talk called "Religious Motifs in Mykola Khvylyovy's Prose" at the Annual Shevchenko Scientific Society Conference (December 4, 2021, Toronto). In autumn 2021, she became a member of the Shevchenko Scientific Society–Canada.

Julia Rohtchina (Associate Teaching Professor) gave a paper "Heritage Russian in Canada: Variations and Changes in Lexicon, Morphology and Syntax" at the *Slavic Linguistic Society* conference (University of Illinois at Urbana-Champaign, September 2-3, 2021).

Her review of an advanced Russian language textbook *Mastering Russian through global debate* by Tony Brown, Tatiana Balykhina, Ekaterina Talalakina, Jennifer Bown, and Viktoriya Kurilenko (Washington, DC, Georgetown University Press, 2014) was published in *Canadian Slavonic Papers*, Volume 63 Issue 3-4, November 2021.

Megan Swift (Associate Professor) was honoured to receive the CAS-Taylor and Francis Book Award for her 2020 publication *Picturing the Page, Illustrated Children's Literature and Reading Under Lenin and Stalin*, published with University of Toronto Press. The monograph won a second book award in fall 2021 from the International Research Society for Children's Literature (IRSCL). A chapter from the book (translated into Russian) appeared as "Pochta: Puteshestvie, Dostavka, Vozvrashchenie" in the Russian journal of children's literature *Detskie chteniia*, Vol. 20, No. 2 (2021): 308-322.

Dr. Swift's article on Russian memory politics, "Legacies of State Socialism in the Russian History and Literature Curriculum: Secondary Schools, Textbook Wars and State Memory" was published in a recent volume of *Canadian Slavonic Papers*, Vol. 63, No. 1-2 (2021): 33-49.

She presented two conference papers in 2021: "Studying 1917 in post-socialist Russia: memorializing the national past in textbooks from 1991 to today" at ICCEES in Montreal, PQ (virtual) in August, and "The Soviet State Literature Textbook and the Construction of the National Past" at ASEES in New Orleans (virtual) in November.

Her edited volume *Revolutionary Aftereffects, Material, Social and Cultural Legacies of 1917 in Russia Today*, published with University of Toronto Press, will appear in August 2022. <https://utorontopress.com/9781487529574/revolutionary-aftereffects/>

Megan Swift will be promoted to full professor in July 2022.

Serhy Yekelchuk (Professor) has published two refereed articles on Ukrainian cultural history and a number of interviews and op-eds about the Russian war against Ukraine, including in the *Wall Street Journal* and *Politico Magazine*. He also gave a number of talks on this topic. He continues his second term as president of the Canadian Association for Ukrainian Studies.

Submitted by Megan Swift

Canadian Institute of Ukrainian Studies

Over the course of the past year (1 May 2021–30 April 2022), the [Canadian Institute of Ukrainian Studies](#) (CIUS) continued to assert its leadership in the field of Ukrainian studies globally through scholarly excellence and demonstrated commitment to the support of Ukrainian studies around the world.

In 2021, during a second year of the COVID-19 pandemic, but a year also of many anniversaries, CIUS embraced three key foci as Canada and Ukraine marked milestones in their histories. In recognition of the fiftieth anniversary of the adoption of Canada’s policy of multiculturalism in 1971, the institute engaged in a year-long “Multiculturalism-at-50 (M50) Initiative,” reflecting on the history and, importantly, the future of Canada as a multicultural nation. In addition to commemorating the role of Ukrainian Canadians in the establishment of multiculturalism, this broad institutional initiative at CIUS adopted a course towards reconciliation as postulated by Canada’s Truth and Reconciliation Commission (TRC). CIUS thus hosted “[Reconciling Multiculturalism in Canada: An International Symposium](#)” supported by federal funding and engaged with multiple cultural groups and stakeholders across Canada and abroad in four gatherings. To act on TRC recommendations and to support ongoing Ukrainian-Canadian efforts towards reconciliation, in September 2021 CIUS launched its first graduate student award—the Stasiuk Award for the Study of Indigenous-Ukrainian Relations in Canada—to advance research on Indigenous-Ukrainian relations in Canada.

To mark the 130th anniversary of the arrival of the first Ukrainian immigrants in Canada and on the initiative of CIUS Director Natalia Khanenko-Friesen, the institute launched a three-year project focusing on the documentation and examination of the post-1991 Ukrainian immigration to Canada. CIUS formed the research team for the “Post-1991 Project” and organized a forum in October 2021 at which preliminary findings were presented.

In recognition of the thirtieth anniversary of Ukrainian Independence, the institute’s Contemporary Ukraine Studies Program organized a series of webinars focusing on various aspects of the evolution of Ukraine in the three decades following independence. Another major accomplishment that effectively and befittingly commemorated the thirtieth anniversary of independent Ukraine was the completion of the Hrushevsky Translation Project, which is discussed below in the report by the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research.

These commemorative activities were followed by many other achievements, as discussed below in the CIUS program reports, until the planned activities at CIUS were critically interrupted by the Russian Federation’s invasion of Ukraine. The first section of this report reflects the work CIUS has undertaken in response to the war.

CIUS and the War on Ukraine

The world is currently witnessing the worst and greatest war in Europe since World War Two. On 24 February 2022, the armed forces of the Russian Federation launched a massive and ferocious invasion of Ukraine. Fatalities and other casualties have rapidly mounted, and a humanitarian catastrophe of unprecedented proportions has developed.

CIUS had been following developments in Ukraine closely since the beginning of the Russian occupation of Ukrainian territories in 2014. With the renewed attack on Ukraine in February 2022, the institute's response to Russia's aggression against Ukraine has included the following. Three [CIUS Statements on the war on Ukraine](#) were issued from 24 February 2022. In response to emerging questions, CIUS launched the video series [Did You Know?: CIUS Answers](#) to address questions and disinformation. Drawing on the expertise at the institute, with support from partners around the world, scholars answer questions and share important historical and contemporary information. Nineteen episodes have been produced thus far.

In April 2022, CIUS initiated the [Media Monitoring Service](#) (MMS) to identify and critically assess dominant narratives including disinformation in Canadian and US media regarding contemporary Ukraine. The purpose of the MMS is to inform experts and the general public about how Ukraine and Ukraine-related events are covered and reported in the media.

The MMS is aligned with the work of the [Forum for Ukrainian Studies](#) (FORUM). Established in 2016, FORUM has become the institute's primary analytical online platform designed to inform policy experts, think tankers, practitioners, and scholars. It provides timely analyses on contemporary developments in Ukraine and elsewhere from a variety of viewpoints to enhance international understanding of Ukrainian affairs.

The CIUS teams have responded to numerous media interview requests. To date (during the period 24 February–30 April 2022), the institute's media engagement encompassed:

Op-ed -	11
Broadcast Interviews -	88
Newspaper interviews -	10
Media articles -	13
Webinars -	6
Public lectures -	4
Podcasts -	3
Media round tables -	2
Media panels -	2

As part of the institute's response to the invasion, the Contemporary Ukraine Studies Program organized the following webinars:

- [“Russia’s War Against Ukraine: What is at Stake?”](#)
A blitz round table about key issues that have been defining the current geopolitical crisis that has Ukraine at its core: Ukrainian-Russian Relations, Democracy, and Sovereignty.
- [“Ukrainian Students Reflect on Russia’s War against Ukraine”](#)
This event provided a platform for Ukrainian students to reflect on the war and speak about it from their perspective as witnesses, young citizens, and future professionals in their fields of study.

The institute's Holodomor Research and Education Consortium organized the round table [“Russia’s War on Ukraine in the Context of Genocide”](#) to examine recent events in Ukraine in the context of genocide, featuring leading experts in genocide theory and law.

The [Internet Encyclopedia of Ukraine](#) engaged in a thorough update of articles on the Donets Basin (Donbas). An e-blast featuring some of this information was produced and distributed. *IEU* continues to add new information to its site on a daily basis.

CIUS with the support of Kule Institute for Advanced Study at the University of Alberta called for the formation of the [DUSS UAlberta - Disrupted Ukrainian Scholars & Students Initiative](#). The [Canadian Institute of Ukrainian Studies](#) (CIUS), [Kule Institute for Advanced Study](#), [Kule Folklore Centre](#), [Department of Modern Languages and Cultural Studies](#), [Department of History, Classics and Religion](#), and the [Wirth Institute for Austrian and Central European Studies](#) have come together to provide research funding to disrupted Ukrainian scholars and students.

Another novel initiative is the Ukraine-Archives Rescue Team [U-ART](#), coordinated by CIUS, the Kule Folklore Centre, and the Kule Institute for Advanced Study (KIAS), University of Alberta, and supported by a number of national stakeholders. Led by CIUS Director Khanenko-Friesen and KIAS Director Geoffrey Rockwell, this team offers free digital storage to Ukrainian scholars and institutions under threat. It provides secure and private data backup for archival institutions, research institutions, and individual scholars in all disciplines.

Seminars, Lectures, Symposia, Conferences, and Other Events

- 14 April 2022. Lecture: "[The River That Killed and Saved: Crossing the Dnister into Romania during the Era of Collectivization and Famine in Ukraine.](#)" Presenter: Eduard Baidaus.
- 6 April 2022. Round table: "[Reporting Ukraine: Fake News and Disinformation as an Indispensable Part of Russia's War Against Ukraine.](#)" Panelists: Maria Avdeeva, Nataliia Steblyn, Ingrid Dickinson, Emerson T. Brooking, and Kathrin Wesolowski.
- 30 March 2022. Round table: "[Ukrainian Students Reflect on Russia's War Against Ukraine.](#)"
- 24 March 2022. Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture: "[Religion, Relatedness, and Belonging in Ukraine.](#)" Presenter: Catherine Wanner.
- 9 March 2022. Annual Shevchenko Lecture: "[In Pursuit of the Past and the Future: Reflections on a Career in Ukrainian Studies from the 1960s to the 2020s.](#)" Presenter: Frank E. Sysyn.
- 25 February 2022. Round table: "[Russia's War Against Ukraine: What Is at Stake?](#)" Speakers: Natalia Khanenko-Friesen, Volodymyr Kravchenko, Frank E. Sysyn, Marko R. Stech, and Oleksandr Pankieiev. Moderated by Tania Plawuszczak-Stech.
- 23 February 2022. Book discussion: "[Memoirs of Iryna Savytska-Kozak, Prominent Member of the OUN and UPA.](#)" Participants: Alexander Motyl, Myroslav Shkandrij, and Vakhtang Kipiani. Moderated by Yaroslav Hrytsak.
- 17 February 2022. Lecture: "[Russian Aggression Against Ukraine: What Is at Stake?](#)" Presenter: Bohdan Nahaylo.
- 31 January 2022. Lecture: "[The Ukrainian Economy: How Vulnerable Is It to Russian Aggression?](#)" Presenter: Anders Åslund.
- 27 January 2022. Book discussion: "[Myron Korduba's Diary, 1918–1925.](#)" Participants: Jan Jacek Bruski, Ola Hnatiuk, and Oleh Pavlyshyn. Moderated by Frank E. Sysyn.
- 21 January 2022. Conference: "[Reconciling Multiculturalism in Today's Canada: An International Symposium.](#)" Conclusion to a series of events marking the fiftieth anniversary of official multiculturalism in Canada. [Evening keynote literary address](#) by Parliamentary Poet Laureate Louise Halfe.
- 21 January 2022. Conference: "[From Cossack History to the Study of the Holodomor: A One-Day Conference in Honour of Frank E. Sysyn.](#)" Presenters: Yaroslav Fedoruk, Olga Andriewsky, Larry Wolff, and Andrea Graziosi. Discussant: Frank E. Sysyn. Chairs: Yaroslav Hrytsak, Tania Plawuszczak-Stech, and Marko R. Stech. This marked the second of a two-day celebratory event, the first being: "An Informal Gathering

-
- Celebrating Frank E. Sysyn and His Scholarly Accomplishments” on 20 January 2021. Keynote speaker: Most Reverend Archbishop-Metropolitan Borys Gudziak.
- 17 January 2022. Lecture: “[Russia’s War Against Ukraine in a Regional Context: Prehistory, Interpretations, Prospects.](#)” Presenter: Andreas Umland.
- 20 December 2021. Book discussion: “[The Pacification of Galicia in 1930: A New Interpretation from the Sources.](#)” Participants: Yaroslav Hrytsak, Roman Wysocki, Myroslav Czech, and Roman Skakun.
- 10 December 2021. Conference: “[Reconciling Multiculturalism in Today’s Canada: An International Symposium.](#)” Third symposium day marking the fiftieth anniversary of official multiculturalism in Canada.
- 9–11 December 2021. Conference: “Narrating the Holodomor: The Social and Cultural History of Collectivization and Famine in Soviet Ukraine.”
- 29–30 November 2021. Conference: “Ukraine in the Context of Thirty Years of Identity-Building in Post-Communist Europe.”
- 26 November 2021. Conference: “[Reconciling Multiculturalism in Today’s Canada: An International Symposium.](#)” Second symposium day marking the fiftieth anniversary of official multiculturalism in Canada. [Evening keynote literary address](#) by Myrna Kostash.
- 26 November 2021. 2021 Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture: “[Not by Starvation Alone: Stalinist Cultural Genocide in Ukraine.](#)” Presenter: Serhy Yekelchuk.
- 17 November 2021. Book discussion: “[Ukraine under Lithuanian and Polish Rule: Mykhailo Hrushevsky, History of Ukraine-Rus’, Volumes 4-6.](#)” Discussants: Robert Frost, Svitlana Pankova, Henadz Sahanovich, and Myron Kapral’. Moderator: Frank E. Sysyn.
- 12 November 2021. Conference: “[Reconciling Multiculturalism in Today’s Canada: An International Symposium.](#)” First symposium day marking the fiftieth anniversary of official multiculturalism in Canada.
- 23 October 2021. Screening of the film *U311 Cherkasy*. Online event co-organized by the Ukrainian Language Education Centre at CIUS and the Embassy of Ukraine in Canada.
- 19 October 2021. [Discussion of Olgerd Ippolit Bochkovs’kyi’s Selected Works and Documents in 3 volumes.](#) Participants: Yaroslav Hrytsak, Ola Hnatiuk, Vitalii Ponomar’ov, Piotr Wróbel, Tomasz Stryjek, and Danyło Sudyn.

- 7 October 2021. Conference: “[Post-1991 Ukrainian Immigration to Canada: An Assessment Study](#).” Presenters: Natalia Khanenko-Friesen, Victor Satzewich, and Monica Hwang.
- 14 September 2021. [Online launch of the journal *Ukraina moderna*, vol. 29, a special issue commemorating Mark Von Hagen \(1954–2019\)](#). Participants: Serhy Yekelchuk, Frank E. Sysyn, Mayhill Fowler, Gelinada Grinchenko, Oksana Dudko, and others. Moderator: Yaroslav Hrytsak.
- 24 June 2021. Conference. “Soviet ‘I’ and Soviet ‘We’ between Ideology and Reality.” In Ukrainian.
- 23–25 June 2021. First Conference of the Ukrainian Society for Eighteenth-Century Studies: “Eighteenth-Century Studies: Ukrainian and Global Perspectives.” Ukrainian Catholic University, Lviv. Cosponsored by the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research at the CIUS. The program (41 panels) is [available for viewing here](#).
- 11 June 2021. Discussion of “[Mykhailo Hrushevsky’s *History of Ukraine-Rus'*, Volume 2](#).” Discussants: Christian Raffensperger, Paul Hollingsworth, Talia Zajac, and three members of the Hrushevsky Translation Project editorial team, Frank E. Sysyn, Tania Plawuszczak-Stech, and Marko R. Stech.
- 28 May 2021. Round table. [Multiculturalism Then and Now: Thoughts from the Perspective of Fifty Years](#). Discussants: Bohdan Krawchenko, Roman Petryshyn, Marusia Petryshyn, and Andy Semotiuk. Moderator: Jars Balan.
- 21 May 2021. Discussion of Ruben Fahn’s [History of Jewish National Autonomy during the Period of the Western Ukrainian Republic](#). Discussants: Oleh Pavlyshyn, Maksym Hon, and Piotr Wróbel. Moderator: Yaroslav Hrytsak.
- 20 May 2021. Round table. [Multiculturalism in Practice: The Ukrainian Canadian Experience](#). Discussants: Bill Balan, Myron Spolsky, Natalka Chomiak, and Bohdan Kordan. Moderator: Jars Balan.

Some of these events and other recorded presentations may be viewed at <https://www.youtube.com/channel/UCjHj-JpnElzXCZ8SbliMs2Q>

CIUS Press

CIUS Press issued (1) Patrick John Corness’s translation of Lesia Ukrainka’s classic play [The Song of the Forest](#), with explanatory essays and copious commentaries. (2) [Eastern Christians in the Habsburg Monarchy](#), edited by John-Paul Himka and Franz A. J. Szabo, a collection of essays on the history, culture, and ritual practices of that empire’s Eastern Christians. (3) Wiktorija Kudela-Świątek’s [Eternal Memory: Monuments and Memorials of the Holodomor](#), co-published with Księgarnia Akademicka in Kraków (4) Mykhailo Hrushevsky’s [History of Ukraine-Rus'](#)

[volume 2, *The Eleventh to Thirteenth Centuries*](#), whose translator, Ian Press, and co-translator and managing editor, Tania Plawuszczak-Stech, were awarded the Peterson Literary Fund's 2021 Grand Prix for Excellence in Translation; and (5) Volodymyr Vynnychenko's [Disharmony and Other Plays](#), translated by George Mihaychuk.

CIUS Press continued its cooperation with McGill-Queen's University Press and the University of Alberta Press.

Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research

During the past year, the [Jacyk Centre](#) completed its long-term legacy projects, advanced a number of mandated projects, and initiated a number of new projects. In a milestone achievement, the centre completed the publication stage of the [Hrushevsky Translation Project](#) (HTP) by publishing volume 2 of Mykhailo Hrushevsky's *History of Ukraine-Rus'*. Several events and book discussions dedicated to the HTP have already been organized, with others still anticipated in the future. A project to make the entire *History of Ukraine-Rus'* freely accessible for Internet users has been initiated.

The [Cossack Ukraine project](#) headed by Zenon Kohut resulted in the completion of a book manuscript, which received positive reviews and was recommended for publication by peer reviewers. It was decided that a Ukrainian edition will follow the English, and Larysa Bilous has already started translating the manuscript into Ukrainian; two of the chapters, the introduction, and the conclusions have been translated. A manuscript of 23 essays on eighteenth-century Ukraine was submitted to McGill-Queen's University Press, received positive reviews, and was accepted for publication. The Jacyk Centre is arranging for cartographic maps to be included in the volume. The Jacyk Centre continues to support the Society for Eighteenth-Century Studies in Ukraine.

The Jacyk Centre administers the [CIUS Baturyn project](#), and entered into arrangements with the FLAME project at Princeton University to support the study of Ukrainian coin hoards of late antiquity and the early Middle Ages, and increased its involvement with the Lviv-based book series "Ukraine-Europe, 1921–1939" project. The activities and outputs of the [Petro Jacyk Program for the Study of Ukrainian History and Society](#) in Lviv are carried out under the aegis of the Jacyk Centre. The centre continues to expand its programming in Ukraine—in particular providing additional financial, editing, and academic support for the scholarly journal *Ukraina moderna*. The Jacyk Centre initiated a series of online book discussions featuring books published by CIUS Press. And the centre provides assistance to CIUS's Holodomor Research and Education Consortium (HREC) through its director serving as head of the HREC Executive Committee.

The Jacyk Centre consults with an advisory board of six distinguished scholars to assist it in future planning of academic programs, expansion of staff, and applications for research grants.

East / West: Journal of Ukrainian Studies

[EWJUS](#) is an Open Access Journal, edited by Svitlana (Lana) Kryś of MacEwan University. It is sponsored by the Canadian Institute of Ukrainian Studies and available online for free and without a subscription. In 2021–22, *EWJUS* published two issues:

[Vol. 9, no. 1](#) (spring 2022) was a special issue titled “Ukrainian Culture and the War in the Donbas” and guest edited by Mark R. Andryczyk of Columbia University. It featured six articles that examined the impact of the Russo-Ukrainian hybrid/proxy war in Ukraine’s east—the antecedent to Russia’s present-day full-scale war against Ukraine—on Ukrainian culture. The issue also featured a short reflective article on the intellectual origins of Russia’s war against Ukraine, a translation of a study previously published in Ukrainian, and an array of book reviews. The issue moreover introduced a new section for the journal—Distinguished Lectures—including a text of the 2021 Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture and an obituary for Marian J. Rubchak, a scholar of Ukrainian culture, history, and women’s studies in contemporary Ukraine.

[Vol. 8, no. 2](#) (fall 2021) contained two critical fora: one concerning the Intermarium and security in the Black Sea region (guest edited by Volodymyr Kravchenko of the Contemporary Ukraine Studies Program at CIUS), and the other taking the reader through early modern Ukraine (guest edited by Giovanna Brogi of the University of Milan). Four regular articles that followed discussed the Canada-Ukraine free trade agreement, English proficiency in the adaptation of Ukrainian immigrant youth in Saskatchewan, translation practices of imprisoned Ukrainian literati in Soviet labour camps, and populism on Ukrainian television political talk shows ahead of the Ukrainian presidential election in 2019. This issue also includes a research report on an automation project for adding Cyrillic fields to Ukrainian records in OCLC WorldCat, a translation of an essay that creatively reflected on the music of American singer Norah Jones within the Ukrainian cultural context, and an array of book reviews.

This year, *EWJUS* launched an English-Ukrainian translation project that is based on cooperation between the journal and the MA Translation program at the Taras Shevchenko National University of Kyiv. For more information about this initiative, visit the journal’s site, which also contains translations into Ukrainian of a number of *EWJUS* articles.

As of 1 September 2021, *EWJUS* is listed and indexed in Scopus. This is an important scholarly recognition of the quality of the works that *EWJUS* publishes. It will provide the journal’s publications with better visibility, indexability, and searchability.

Holodomor Research and Education Consortium

The [Holodomor Research and Education Consortium](#) (HREC) was established in 2014 at CIUS through support from the Temerty Foundation.

The first Temerty Post-Doctoral Fellow in Holodomor Studies, Eduard Baidaus, took up the position in autumn 2021. On 14 April 2022 he delivered the lecture “The River That Killed and Saved: Crossing the Dnister into Romania during the Era of Collectivization and Famine in Ukraine,” organized by CIUS/HREC with UAlberta’s Department of History, Classics, and Religion. The presentation focused on attempts of inhabitants of the Moldavian ASSR and Ukrainian SSR to cross the border to Romania to flee Stalin’s collectivization, persecution, and starvation.

In 2021 HREC received a generous donation from the Baszucki family to support initiatives that expand awareness of the Holodomor. One such initiative is the development of a Massive Open Online Course (MOOC) to be offered at the University of Alberta and on the Coursera platform. The course will explore the Holodomor in the context of twentieth-century famines, genocide, survivor experience, and Soviet history.

The Annual Ukrainian Famine Lecture was delivered online by Serhy Yekelchuk, University of Victoria, on 26 November 2021. Dr. Yekelchuk discussed Stalin’s repressions of the Ukrainian intelligentsia as a dimension of the genocide and explored what Yekelchuk terms the Stalinist Ukrainian culture created in the 1930s.

HREC held a conference online on 9-11 December 2021, titled “Narrating the Holodomor: The Social and Cultural History of Collectivization and Famine in Soviet Ukraine.” Presenters examined practices of Soviet state violence and policies in the 1930s with an emphasis on ego-documents produced by victims, witnesses, and perpetrators. CIUS Director Natalia Khanenko-Friesen delivered the keynote address.

HREC’s 2021 spring-fall sessions of its online Emerging Scholarship seminar series featured presenters Daria Mattingly, University of Cambridge, UK (discussant: Oksana Kis, Institute of Ethnology, National Academy of Sciences of Ukraine), Iryna Skubii, Queen’s University, Canada (discussant: Sarah Cameron, University of Maryland), Charley Boerman, Radboud University, The Netherlands (discussant: Daria Mattingly, University of Cambridge, UK), Andreea Kaltenbrunner, Institute of East European History, University of Vienna (discussant: Alberto Basciani, Università Roma Tre), Iaroslav Kovalchuk, UAlberta (discussant: Frank E. Sysyn, UAlberta) and Oksana Vynnyk, CIUS, UAlberta (discussant: Golfo Alexopoulos, University of South Florida).

Through the 2021 HREC Research Grants Competition, fifteen individuals and six collaborative projects were awarded a total of \$44,700, the amounts of the awards ranging from \$1,000 to \$4,000.

McGill–Queen’s Press published [*Genocide: The Power and Problems of a Concept*](#), edited by Andrea Graziosi and Frank E. Sysyn. The collection of essays across disciplinary boundaries explores issues connected to the concept of genocide. Contributors are scholars who participated in a HREC conference on the topic. HREC/CIUS Press published with a Polish publisher *Eternal Memory: Monuments and Memorials of the Holodomor* by Wiktoria Kudela-Świątek. The project received funding from the Program for the Development of Humanities of the Ministry of Science and Higher Education of Poland.

HREC made available on its website Mendel Osherowitch’s [*How People Live in Soviet Russia*](#); Osherowitch’s account of his visit to Soviet Ukraine in 1932 includes descriptions of the beginning of the Holodomor. Written in Yiddish, this English translation was arranged and edited by Professor Lubomyr Luciuk.

HREC organized an online round table on 29 April 2022 to examine recent events in Ukraine in the context of genocide, featuring leading experts in genocide theory and law, with the participation of Douglas Irvin-Erickson, Francine Hirsch, Dirk Moses, and Erin Farrell Rosenberg.

Internet Encyclopedia of Ukraine

2021–22 proved to be a significant year for the [*Internet Encyclopedia of Ukraine*](#) (IEU) team and project. The IEU team produced and made available on the IEU website several important new and/or thoroughly updated articles—including, for example, entire blocks of new extensive encyclopedic articles on the “[Donets Basin \(Donbas\)](#)” and “[Higher Education in Ukraine](#).” This became possible thanks to the significant contribution to IEU work made by new team members who joined the project in the previous year—consulting editor Serhiy Bilenky and senior editor Tania Stech. Also, IEU continued to expand its pool of subject editors and to commission more new articles and updates. Moreover, the Russian invasion of Ukraine in February 2022 and the resulting significant growth of interest in Ukraine around the world have greatly increased the demand for accurate information about Ukraine. As a result, the number of visitors accessing the IEU website has grown dramatically.

Overall, in 2021–22, the IEU team final-edited and uploaded to the website over 650 articles and located and uploaded over 1,800 graphics and multimedia files. The IEU project manager, Marko R. Stech, continued to write and distribute a monthly electronic newsletter; in addition, he continued to produce the recently introduced monthly e-newsletter *What’s New on the Internet Encyclopedia of Ukraine*.

The *IEU* website (www.encyclopediaofukraine.com) has continued to be very popular not only with the academic community but also with general public and Internet viewers worldwide.

Before the Russian invasion of Ukraine in February 2022, on average the *IEU* site saw 1,500 visitors per day. Since the invasion, the website has received on average over 5,000 visitors per day. The *IEU* staff handles feedback and queries from scholars, students, and general Internet users from various countries. The *IEU* website also continues to improve its rankings among general Internet resources. In 2021–22, the *IEU* organic search traffic conversion rate (an important indicator of the high ranking of the site) has continued to show an excellent level of approximately 80%.

Kule Ukrainian Canadian Studies Centre

Through a number of projects, the [Kule Ukrainian Canadian Studies Centre](#) (KUCSC) has been a dynamic source of sound and community-engaged scholarly programming through the 2021–22 academic year. Identifying 2021 as a key year in Canadian multicultural policy inspired a host of round tables and web-based lectures. These events have helped develop and deepen a growing network of academics (at CIUS, across several UAlberta faculties, and in universities across Canada) and social practitioners in considerate and pragmatic conversations.

May 2021 saw Jars Balan host two round tables. The first session, [Multiculturalism in Practice: The Ukrainian Canadian Experience](#), took place on 20 May 2021 and hosted Jars in conversation with Bill Balan, Myron Spolsky, Nataalka Chomiak, and Bohdan Kordan. The second session, [Multiculturalism Then and Now: Thoughts from the Perspective of Fifty Years](#) occurred on 28 May 2021 as part of the Federation for the Humanities and Social Sciences Congress 2021. In this round table, Jars conversed with Bohdan Krawchenko, Roman Petryshyn, Marusia Petryshyn, and Andy Semotiuk.

While initially intended to be a multi-day on-campus event, due to COVID-19-related social distancing rules, the [Reconciling Multiculturalism in Today's Canada international symposium](#) ('M50') was reimagined as a series of stand-alone online conferences. The series commenced on 12 November 2021, culminating in a final community round table on 21 January 2022. The symposium hosted a total of 377 registrants from 11 countries. The majority of the presentations given at the symposium are available on the [M50 Vimeo channel](#).

The [Post-1991 Project](#) is a key partnership initiative that commenced in the fall of 2020 between CIUS, McMaster University, and St. Thomas More College (USask). The

primary investigators are Natalia Khanenko-Friesen (CIUS/UAlberta), Vic Satzewich (McMaster Univ.), and Monica Hwang (STM/USask). The three-year project entails researching and analyzing immigration databases, organizational surveys, and community engagement as short- and long-term tools to examine settlement experiences and broader economic and integration trajectories during thirty years of Ukrainian migration to Canada (from 1991 to present).

Under the framework of the KUCSC's Ukrainian Diaspora Studies Initiative, Olha Khomenko's book titled (in translation) *The Far Eastern Odyssey of Ivan Svit* was published in 2021 (Kyiv–New York: Laurus Press). Pertaining to the historical settlement of Ukrainians in the Russian Far East and China, this book received support from the Peter and Doris Kule Endowment for the Study of the Ukrainian Diaspora.

Research Program on Religion and Culture

CIUS's Research Program on Religion and Culture (RPRC) seeks to enable high-quality research and cultivate relationships with the scholarly and broader community in Edmonton, Canada, and internationally. The significant proposed religious justifications and impact on religious life of the Russian invasion of Ukraine is a clear demonstration of the strategic importance of the program. As part of its regular activity the RPRC sponsored CIUS's annual [Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture](#), given this year by Professor Catherine Wanner on the topic "[Religion, Relatedness, and Belonging in Ukraine.](#)" Together with the Ukrainian Catholic University in Lviv the program also supported the publication of a book of oral histories and established a new scholarly relationship by sponsoring Michał Wawrzonek of the Jesuit University Ignatianum in Krakow to conduct research at CIUS's Bohdan Bociurkiw Memorial Library.

RPRC director Heather Coleman is also an adviser for the international research project "Orthodoxy as Solidarity" at the University of Tartu; she participates regularly in its online seminars. The program also sponsored the preparation of last year's Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture, "[The Three Kyivan Churches of Ukraine and the Three Romes](#)" by José Casanova, for publication in CIUS's scholarly journal *EWJUS*. Coleman has done numerous media interviews, including several with French-language outlets, beginning in January and especially throughout the month of March. She also recorded two "Did You Know?" series presentations for distribution to the public on CIUS's YouTube channel. Her work has been in demand as scholars and the public seek to understand the religious dimensions of the conflict. Her chapter in the new *Oxford Handbook of Religion and Europe* was featured on a blog and at a recent presentation to the European Parliament and has been offered in open access by Oxford University Press. Substantial additional attention has also accrued to the special issue of *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes*

published by the RPRC in late 2020, with the introduction by Coleman receiving over 2,000 views and 274 mentions in social media.

Contemporary Ukraine Studies Program

The [Contemporary Ukraine Studies Program](#) (CUSP) continues to develop contemporary Ukraine studies in the national Canadian and global intellectual contexts through cross-disciplinary and collaborative research, publishing, community involvement, and other project initiatives that analyze the contemporary situation in Ukraine and within the broader comparative context of European, Transatlantic, Eurasian, Slavic, and post-Soviet studies.

CUSP is involved in partnerships with the global academy as well as Canadian and Ukrainian governments and policymakers, civil society institutions, journalists, and experts to support research in the humanities and social sciences, including sociology, political science, human geography, and cultural anthropology.

Related projects include: “[Cultural Mosaics of the City](#),” a multidisciplinary project in collaboration with Karazin University of Kharkiv and the Yermilov Center of Contemporary Art (ongoing since 2020); “Digital Ukrainica,” a series to facilitate program’s outreach and generate expert commentary on pressing political-economic and sociocultural issues concerning contemporary Ukraine (2022–ongoing); and “Tracing Conflict and Radicalization Online,” a research project earmarked as part of the UAlberta’s AI4Society Signature Area (March 2022–ongoing).

Among CUSP’s new initiatives are: “Re-inventing Multiculturalism in Ukraine: Models, Practices, and Discourses,” an international symposium to be held in Ukraine (postponed due to COVID-19 and the Russian war (anticipated date of completion summer 2023)); and “Coloured Glasses: Life among Others,” an online exhibition of contemporary Ukrainian Art (anticipated date of completion summer 2023).

One of CUSP’s most successful activities is the online *Forum for Ukrainian Studies*, with ten analytical articles uploaded during the reporting period. Having achieved popularity worldwide for its mandate of providing an English-language voice for Ukrainian scholars and amassed a readership of over 14,000 users, the *Forum* is poised to embark on the next stage of its operations in the coming months.

Ukrainian Language Education Centre

With Olenka Bilash as acting director and Olena Sivachenko as research associate, the Ukrainian Language Education Centre (ULEC) continues to contribute to Ukrainian language education while engaging with professional and academic communities.

Among its continuing projects is the *ULEC Newsletter*, with the mandate to provide local, national, and international news and other information related to Ukrainian language education activities in Canada, throughout the Ukrainian diaspora, and in Ukraine. The newsletter reaches instructors, school administrators, parents, and community members.

Additionally, Olenka Bilash has been overseeing a project by Mark Pyzyk to compile a history of ULEC (Fall 2022), as well as a project by Lesia Savedchuk to compile an annotated catalogue of post–WWII Ukrainian diasporan children’s literature (spring 2023).

ULEC remains committed to community engagement work and supporting Ukrainian language education—including hosting Ukrainian language and culture programs at the post-secondary level, often in collaboration with the University of Alberta’s Department of Modern Languages and Cultural Studies, as well as meetings with Ukrainian Catholic school bilingual program students at Austin O’Brien High School in Edmonton and at Archbishop Jordan High School in Sherwood Park to commemorate International Mother Language Day.

Submitted by Serge Cipko

Réseau québécois d'études post-soviétiques

Le Réseau québécois d'études post-soviétiques (RQÉPS) a été fondé en 2013 par des doctorants en science politique qui cherchaient à rassembler, à l'échelle du Québec et au-delà, les spécialistes et le public intéressé par cette région aujourd'hui plus que jamais dans le radar des analyses internationales. Ouvert à toutes et à tous, le réseau porte plus particulièrement sur des questions liées aux sciences sociales et humaines.

Il s'agit d'une part d'une communauté d'une centaine de chercheurs, issus de plus de six universités et de multiples disciplines, liés par une liste de diffusion, ainsi que par une page Facebook. C'est ensuite, grâce à son équipe de coordination, le moteur de l'organisation d'événements scientifiques ouverts au public - conférences, séminaires -, ainsi que la traditionnelle journée d'étude qui se tient chaque année depuis 2016.

Depuis la rentrée 2019, le RQÉPS est fier de présenter sa propre plateforme virtuelle : *La Revue de l'Est*, qui publie des textes à visée pédagogique sur la région post-soviétique, combinant la clarté du style journalistique avec la rigueur de l'analyse scientifique. Ces textes sont révisés et mis en ligne régulièrement par un comité de rédaction formé d'étudiant.e.s des cycles supérieurs.

Pour consulter la *Revue de l'Est* : <https://reseaupostsov.wixsite.com/rqeps/blog>.

Comité de coordination

Edouard Pontoizeau, Coordonnateur. *Analyste, Center for Russia and Eastern Europe Research - Genève*

Guillaume Sauvé, Coordonnateur et co-fondateur. *Chercheur invité, Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal*

Maxime Philaire, Responsable des communications *Candidat à la maîtrise en science politique - Université de Laval de Québec*

Activités de cette année

- 30 juillet 2021 : « Les 30 ans de l'effondrement de l'URSS », La balado de Fred Savard

- 2 février 2022 : Conférence « Donbass, raisons et enjeux régionaux du conflit », avec Alexandra Goujon

- mars et avril 2022, collaboration à plusieurs webinaires sur la guerre de la Russie en Ukraine, à l'Université de Montréal, à l'Université du Québec à Montréal et à l'Université Laval.

- 27 mai 2022 : La traditionnelle journée d'étude sur l'Europe de l'Est et l'Eurasie est de retour, après une interruption en raison du contexte sanitaire. Elle se tient cette année à

l'Université de Montréal, donnant la parole à des étudiants de cycle supérieur de différentes disciplines et universités. En marge de l'événement, une projection est organisée du documentaire *Sous un même soleil* sur la guerre du Karabakh, en présence du réalisateur.

Submitted by Guillaume Sauvé

Individual Submissions

Irina Barclay, Appalachian State University, Boone, North Carolina

Journal Articles

Barclay, I.Y. (2022). Twenty Years in a Siberian Gulag by Leonid Petrovich Bolotov. Chapter 1. *Russian Life* (March/April), pp.13-15.

Referee of Yuliya Baldwin's book, *English Loans in Contemporary Russian*. Routledge. Taylor and Francis Group. New York, London, 2021. *Russian Language Abroad*, №6, pp.106-107.

ACTR Newsletter

Barclay, I.Y. (2021). Every Day We Meet on Instagram. *ACTR Letter* (Winter 2021), Vol.48, №2, p.9-11.

Barclay, I.Y. (2021). The Russian Program at Appalachian State University. *ACTR Newsletter* (Spring/Summer 2021), Vol.47, №3/4, p.12-14.

Collective Volume of Works

Barclay, I.Y. (2021). Роль переводчика в интерпретации рукописи Леонида Петровича Болотова Двадцать лет по бериевскому аду. Воспоминания реабилитированного. [The Translator's Role in Leonid Petrovich Bolotov's Manuscript. Twenty Years in a Beria's Hell: Memoir of a Political Prisoner]. *Actual Problems of Modern Linguistic: Tikhonovskie Chtenia*, November 2-4. Elets'k. Part 2, pp.217-220.

Conference papers

Barclay, I.Y. (2021). Роль переводчика в интерпретации рукописи Леонида Петровича Болотова Двадцать лет по бериевскому аду. Воспоминания реабилитированного. [The Translator's Role in Leonid Petrovich Bolotov's Manuscript. Twenty Years in a Beria's Hell: Memoir of a Political Prisoner]. A paper presented at the International Conference: Tikhonovskie Readings in Elets'k.

Barclay, I.Y. (2021). *A New Interpretation of a Soviet Narrative*. Presented at the 10th ICCEES Congress, Montreal, Canada, August 8, 2021.

Barclay, I.Y. (2021). The 10th ICEES Congress, Montreal, Canada, August 7, 2021. The session, *A Book Presentation*, of my book, *Twenty Years in a Siberian Gulag. Memoir of a Political Prisoner at Kolyma. Leonid Petrovich Bolotov*. McFarland, 2021.

Katherine Bowers, University of British Columbia, Vancouver, BC

2021-22 has been a busy year! In the summer, Kate Holland (Toronto) and I published our co-edited volume *Dostoevsky at 200: The Novel in Modernity* with UTP. This kicked off the Dostoevsky bicentennial year for us. In the summer, Kate and I received a SSHRC Connection Grant for a Dostoevsky bicentenary outreach program, which we organized last fall. The program featured public roundtables, public talks, a blog series on Global Dostoevskys, and a birthday party for FMD on Nov 11th. Everything is preserved (including event videos) on Bloggers Karamazov (bloggerskaramazov.com), the blog of the North American Dostoevsky Society, which I edit. We rounded out the year by publishing three short co-authored articles on the state of the field in Dostoevsky Studies in various journals.

In 2022, the UBC Centre for European Studies launched; I am its inaugural Director. Our programming this year has focused on teach-ins and other events about Ukraine as well as an organized speaker series on Eurasian Environments, co-sponsored by the UBC Eurasia Research Cluster, which I lead.

This year I also stepped in as Arts and Literature book review editor for CSP and was elected to a term on the Association for Women in Slavic Studies board.

This year has been busy! But the best thing happened most recently, namely the publication of my first monograph, *Writing Fear: Russian Realism and the Gothic*. The book came out in mid-April 2022 with UTP.

Stevan Bozanich, Simon Fraser University, Burnaby, BC

This past academic year has proved to be busy. In June, I saw a chapter based on my MA thesis published: “Invented Warriors: The Legacy of the Invented Serbian Hajduk Tradition,” in *Balkan Legacies: The Long Shadow of Conflict and Ideological Experiment in Southeastern Europe*, ed. John Paul Newman and Balázs Apor (West Lafayette, IN: Purdue University Press, 2021), 57–70. I presented at several virtual conferences including those hosted by University College Dublin, the Association for the Study of Nationalisms, and of course the CAS. I once again taught in the Fall semester as a Sessional Instructor at SFU. The course, titled “Rebellion and Revolution: Topics in the Theory and Practice of Resistance”

introduced upper-level students to ideas and practices of (counter-)resistance, mostly in the European context but also in a global perspective. I also was a Teaching Assistant for two courses at SFU, Canada Since Confederation and Africa Since the Trans-Atlantic Slave Trade: A History of Development. I was fortunate to give a lecture in one of my expertise areas (mass violence) for the latter course titled “The Long Arm of Colonialism: The Rwanda Genocide, 1994.”

I defended my PhD thesis in March 2022 without revisions. Titled “‘For King and Fatherland’: Genocide and Collaboration in Wartime Yugoslavia,” the manuscript highlights the interactions between collaboration and mass violence using the Serbian nationalist Chetniks as an example. I am thankful to my co-supervisors, Dr. Thomas Kuehn (SFU) and Dr. John Paul Newman (Maynooth University), as well as my committee members, Dr. Srdja Pavlović (University of Alberta) and Dr. Elina de Rooij (SFU, Political Science). I would also like to acknowledge the funding provided by the Social Science and Humanities Research Council (SSHRC) which helped me complete the writing of the manuscript.

Much of my future remains unknown as I navigate the job market, but I am continuing to pursue my research into paramilitaries. I have already researched at the National Archives at Kew, England and in the *Staatsarchiv* in Vienna to help towards this end. My overall goal is to create an interactive mapping software to trace the origins, movements, and sites of killing of paramilitary members and, ideally, their victims. This would help to visualize paramilitaries and other armed actors to gain a better understanding of their prewar and wartime social networks. The next step in this overall pursuit and is tentatively titled “Eastern Europe Set Ablaze, 1939-1956: A Comparative Analysis of Paramilitary Violence using the Lim-Sandžak Chetnik Detachment and the Ukrainian Insurgent Army (UPA).”

Andrew Demshuk, American University, Washington, D.C.

Andrew Demshuk published a new monograph:

Three Cities after Hitler: Redemptive Reconstruction across ColdWar Borders (Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 2021).

His 2021 monograph, *Bowling for Communism: Urban Ingenuity at the End of East Germany* (Cornell University Press, 2021) received the Honorable Mention for the inaugural German Studies Association David Barclay Book Award.

Demshuk also has two recent articles:

“Building the Cathedral of Democracy: Frankfurt’s Paulskirche in Hitler’s Shadow,” *German History* 39, no. 4 (Dec. 2021): 602–25.

“Bach’s Grave as Communist Legacy,” *Canadian Slavonic Papers* 63, no. 1–2 (June 2021): 119–47.

Demshuk also received research funding from the following organizations for his new book projects:

Architecture and Planning Institute of former East Germany (IRS, Berlin/Erkner)
Residency Fellowship, January 2023

German Academic Exchange (DAAD) Faculty Research Grant, Summer 2022

Wayne Dowler, University of Toronto, ON

I published *A History of Education in Modern Russia. Aims, Ways, Outcomes*. London: Bloomsbury Academic Press, 2021. The work is a short history of educational developments in Russia from Peter the Great to the present.

Jovana Đurčević, University of Montenegro

Jovana Đurčević is an instructor of English at the Faculty of Philology, University of Montenegro. Fields of her interest and current research include contact linguistics, contrastive linguistics, cognitive linguistics, pragmatics, sociolinguistics, and psycholinguistics. She actively participates in literary translation projects, international cooperation projects, and teacher training programs across Europe. She is a member of Sigma Tau Delta International English Honor Society, Montenegrin Association for American studies “Dr. Biljana Milatović”, American Association for Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL), and Canadian Association of Slavists (CAS).

In September 2021, she successfully defended her Ph.D. thesis titled “Formal and semanto-pragmatic analysis of Anglicisms in Montenegrin and their models in English”. Apart from contributing to a largely neglected field of contact linguistics in Montenegro, this dissertation demonstrates the adaptation of Anglicisms at different linguistic levels,

their importance and functions from a usage-based perspective, as well as the attitudes of Montenegrin speakers towards Anglicisms, the frequency of Anglicisms and their Montenegrin counterparts, and the associations Montenegrin speakers have to these loan-native word pairs.

In 2021, she also published two articles in journals indexed in Web of Science and SCOPUS:

1. Đurčević, Jovana, Nataša Kostić. “Pragmatic functions of anglicisms in the Montenegrin language”. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, Vol. 86, 2021, pp. 169–183. ISSN: 1576-4737. doi: 10.5209/clac.75500.
2. Đurčević, Jovana. “English in Montenegro: Examining the Perception of Anglicisms and Their Equivalentents in Montenegrin“. *Slavic and East European Journal*, 65.2, 2021, pp. 369–383. ISSN 0037-6752. doi: 10.30851/seej.

Ronan Hervouet, Professeur des universités à la Faculté de sociologie de l'Université de Bordeaux, France

Septembre 2021- août 2023 : délégation CNRS et chercheur au CEFRES de Prague (Centre français de recherche en sciences sociales) – USR 3138.

Publications :

A Taste for Oppression. A Political Ethnography of Everyday Life in Belarus, Oxford et New York, Berghahn Books (« Anthropology of Europe »), 2021.

« Dignity, arbitrary rule, and emancipation in an authoritarian regime. Ethnographic remarks on the uprising in Belarus », *Canadian Slavonic Papers*, vol. 63, n° 3-4, 2021, pp. 296-315.

« The Moral Economy of the Kolkhoz Worker, Or Why the Protest Movement in Belarus Does Not Seem to Concern the Collectivized Countryside », *Slavic Review*, vol. 80, n° 1, 2021, pp. 61-68.

« Portraits de Biélorusses en temps de révolution », *Carnets de Terrain. Le blog de la revue Terrain*, 5 août 2021 : <https://blogterrain.hypotheses.org/17300>

Conferences :

- « Présentation de l'ouvrage : *Le goût des tyrans. Une ethnographie politique du quotidien en Biélorussie* (2020) ». Participation au cycle de *Conférences d'analyse politique*, invitation de Clémentine Fauconnier, université de Haute Alsace (Mulhouse), 3 mars 2021 (en visioconférence).
- « L'économie morale du kolkhozien. Rapports ordinaires au politique et attentes envers les autorités dans les mondes ruraux biélorusses », Colloque international: *La crise politique en Biélorussie: révolution ou transition?*, organisé par Olga Belova (CEMMC) et Hugo Flavier (CRDEI), université de Bordeaux / université Bordeaux Montaigne (en distanciel), 11-12 mars 2021: http://www.teletoile.u-bordeaux.fr/2020_2021/Bielorussie/index.html.
- Invité au « Petit-déjeuner de l'Observatoire » (avec Alexandra Goujon, université de Bourgogne), par Taline Ter Minassian (directrice de l'Observatoire des États post-soviétiques) sur le thème « Biélorussie : Loukachenko forever ? », INALCO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales), 27 mai 2021 (en visioconférence) : <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-03272257/>.
- « Conducting fieldwork in the post-socialist countryside. Crossed perspectives on ethnographic research in Mongolia and Belarus ». Séminaire du CEFRES (Centre français de recherche en sciences sociales), Prague, 6 octobre 2021 (avec Véronique Gruca, LESC/CEFRES).
- « Everyday life under an authoritarian regime. An ethnographic sociology of the countryside in Belarus ». Discutants : Michał Buchowski (Institut d'anthropologie et d'ethnologie / Université Adam Mickiewicz de Poznań) et Anaïs Marin (Centre de civilisation française / Université de Varsovie), Centre de civilisation française / Université de Varsovie, 6 décembre 2021.
- « Le goût des tyrans. Une ethnographie politique du quotidien en Biélorussie ». Discutants : Jacek Kubera (Faculté de sociologie / Université Adam Mickiewicz de Poznań / Fondation Florian Znaniecki) et Nicolas Maslowski (directeur du Centre de civilisation française / Université de Varsovie), *Le petit-déjeuner du livre*, Centre de civilisation française / Université de Varsovie, 7 décembre 2021.
- « The moral economy of the kolkhoz worker. Or why the protest movement in Belarus does not seem to concern the Belarusian countryside ». Discutants : Marta Skowrońska (Faculté de sociologie / Université Adam Mickiewicz de Poznań) et Marek Ziółkowski (Faculté de sociologie / Université Adam Mickiewicz de Poznań). Faculté de sociologie / Université Adam Mickiewicz de Poznań, 8 décembre 2021.

Mariya Lesiv, Memorial University, St. John's, NL

Mariya Lesiv is an Associate Professor of Folklore at Memorial University. In 2021-2022, she continued to serve as President of two professional organizations: The Slavic, East European, and Eurasian Folklore Association (SEEFA) and the Folklore Studies Association of Canada/l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore (FSAC/ACEF). In addition to coordinating the organizations' regular activities, Mariya was involved in the establishment of two new prizes in the area of Ukrainian folklore and vernacular culture. FSAC's Robert Klymasz Award for the Best Research Paper on a Ukrainian Folklore Theme, sponsored by Dr. Natalie Kononenko, is meant for graduate students, underemployed, or unaffiliated scholars. SEEFA's 2022 Ukrainian Folklore Award (US \$500) for the best paper on a Ukrainian vernacular culture theme is established for Ukrainian scholars whose professional careers were disrupted as a result of Russia's invasion of Ukraine.

Since the fall of 2021, Mariya has also served on the Editorial Board of *Canadian Slavonic Papers/Revue canadienne des slavistes* and on the Editorial Advisory Board for Memorial University Press.

In March 2022, Mariya organized the virtual lecture "...Anthropologists at War" sponsored by the Department of Folklore at Memorial University. Ukrainian anthropologists, Julia Buyskykh and Tina Polek, delivered moving insider reflections on Russia's war on Ukraine. Julia discussed what the "...everyday" means during war for those on the home front. Tina reflected on the meanings of online communication in today's Ukraine.

Publications:

2021 "Host-Region: 'Safe Folklore and the Negotiation of Difference In Post-Socialist Diasporas in Newfoundland." *Anthropologica: Journal of the Canadian Anthropology Society* 63.2: 1-27 <https://cas-sca.journals.uvic.ca/index.php/anthropologica/article/view/1028/682> (based on a fieldwork project funded by a 2017-2019 SSHRC Insight Development Grant)

Accepted "...Not All Quiet on the Culinary Front: The Battle Over Borscht in Ukraine." *Folklorica: Journal of Slavic, Eastern European, and Eurasian Folklore Studies Association. Special Issue: Folklore and Protest*, edited by Jeanmarie Rouhier-Willoughby and Mariya Lesiv.

Accepted, with Wyatt Shibley (Mariya's MA student), ...Domestic Ethnicity: The Lebanese and Ukrainian Diasporas in the Host-Region of Newfoundland." In *Migrations and Diasporas Generating Spaces for Inclusion Through Interdisciplinary Practices*, edited by William Arrocha & Elena Xen. Chicago: Inter/Connections.

Invited, Accepted, ...Folk Belief and Religion in Ukraine: Creating the Charisma of Place." In *The Oxford Handbook of Slavic and East European Folklore*, edited by Margaret Beissinger. Oxford University Press.

Mariya is currently co-editing, with Jeanmarie Rouhier-Willoughby, a special issue of *Folklorica*, SEEFA's peer-reviewed journal, entitled ...Folklore and Protest."The issue is devoted to vernacular expressions of disapproval or advocacy for change in the Slavic, eastern European, and Eurasian regions.

Presentations:

Invited, "Place, Placism, and Religion: Supernatural Apparitions in Ukraine"
Ukraine Folklife Event to support Ukrainian refugees, Folklore Society of Utah
April 9, 2022

Invited, "Belief – Dis-Belief Continuum: A Diagram' and my published work on belief and politics"
Belief and Legend Study Group, January 21, 2022

With Jillian Gould, "When Beets Cross Borders: Contested Meanings Of *Borscht*"
International Society for Ethnology and Folklore Biannual Meeting (SIEF)
Helsinki, Finland, online, June 21, 2021

"Supernatural Apparitions in Ukraine: Creating the Charisma of Place Via 'Comparative Links'"
The Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES)
New Orleans, online, Dec 2, 2021

With Dorian Jurić, Vice-President of SEEFA, Mariya co-organized three SEEFA panels for the for the 2022 ASEEES Meeting.

Mariya currently supervises five graduate students, four PhD and one MA. Marissa Farahbod, one of her PhD students, received an Institute for Social and Economic Research Doctoral Fellowship from Memorial University last year. Emma Dove, an undergraduate student majoring in folklore at Memorial University, received the 2021 Mary A. Griffiths Memorial Award for Folklore Field Research for her paper "The St. Thomas Psychiatric Hospital: The Supernatural and the Stigmatization of Mental Illness," written under Mariya's supervision in her FOLK 3603 Folklore and the Supernatural class.

Rebecca Mitchell, Middlebury College, Vermont

Rebecca Mitchell published her second book, *Sergei Rachmaninoff: Critical Lives Series* (Reaktion Press, 2022).

She also has two chapters in edited collections that have appeared or will appear in the coming months:

“Scriabin and the Russian Silver Age,” in *Demystifying Scriabin*, ed. Kenneth Fokert-Smyth and Vasilis Kallis (Boydell & Brewer, 2022), 26-45.

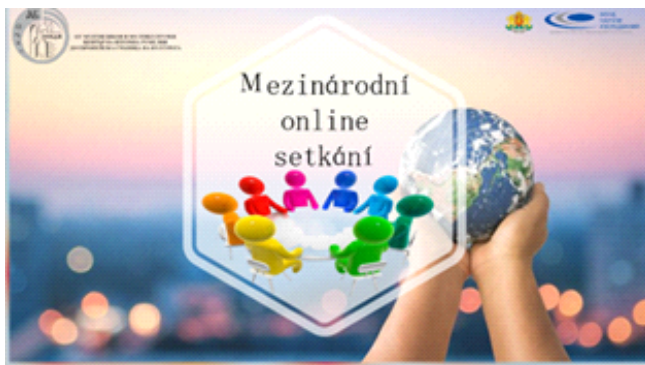
“Rachmaninoff and Moscow Musical Life,” forthcoming in *Rachmaninoff and His World*, ed. Philip Bullock (University of Chicago Press, 2022).

Elka Petrova, Plovdiv University, Bulgaria

In the previous year, I completed my parallel studies in the two profiles of the Master's program "Slavistika" (Slavic studies) at Plovdiv University "Paisij Hilendarski" (Plovdiv, Bulgaria) with the defense of two master theses in the field of Slavic languages, linguoculturology, cognitive linguistics and mythology of Slavic peoples.

I worked on the planned activities of the following international research projects - "Verbalization of cultural memory: a precedent in the thesaurus of the young generation of Russia and Bulgaria; "New Phraseology in New Europe - Russian and Bulgarian Superword Neologisms in the Modern Communicative Space", "Symbolism of Russian and Bulgarian Verbal Texts of Culture". I was a lecturer at the seminar organized on the occasion of the celebration of Slavic writing and culture and the day of the holy brothers Cyril and Methodius, on "May 11 - words, mysteries, and facts." The year was extremely productive for the activities within the national project - "Plovdiv - from a multilingual and multicultural center of Eastern Rumelia to the European Capital of Culture." This is a fundamental scientific project with an applied orientation, uniting the modern educational

concept to increase the quality and quantity of scientific research and encourage young scientists and young people to develop in science. The working team consists of professors, Ph.D. students, and students at the Faculty of Philology of Plovdiv University "Paisij Hilendarski" (project leader is Assoc. Prof. Ph.D. Boryan Yanev). The essence of the project is interdisciplinary, focusing on the cosmopolitan nature of Plovdiv, its role as a center of Eastern European civilization, and its specific multi-ethnic relations, making it a European example of civilizational development based on cultural diversity. Within this project I was the conceptual and main organizer of the following initiatives:



1) The first international online meeting. Attention was paid to everything that turns Plovdiv into a multilingual and multicultural center. Participants from Japan, Germany, Great Britain, the Czech Republic, and Bulgaria took part in the meeting.;

2) Let's look at ourselves through the camera lens of the world - online interviews were conducted with students studying Bulgarian in China and Japan. The focus was on the Slavic languages and their knowledge of the Bulgarian language.;



3) An online educational section aimed at learning about linguistic diversity through proverbs and sayings of different peoples.

Publications during the period:

Петрова, Елка. Съвременна фразеология в социалните онлайн мрежи в България (наблюдения на базата на анкетно проучване). // «Благословенны первые шаги...»: сборник работ молодых исследователей ; материалы международной молодёжной конференции с участием ведущих учёных-славистов «Новая фразеология в новой Европе. Славяне и их языки в конце XX – начале XXI века: проблема сохранения национальной идентичности» (Магнитогорск, 25-26 марта 2021 г.), Магнитогорск : Изд-во Магнитогорск. гос. техн. ун-та им. Г.И. Носова, 2021.

Petrova, Elka. Honey as a semiotic and ethnocultural concept (considering the Bulgarian language vocabulary and phraseological wealth)). In: *Евразийский Союз Ученых. Серия: филология, искусствоведение и культурология*, No8(89)/2021 Том1, pp. 6-20, DOI: <https://doi.org/10.31618/ESU.2413-9335.2021.1.89>.

Petrova, Elka. Lexical representation of the concept “honey” in Czech language (Stage from the writing process of a thesis). In: *The European Journal of Humanities and Social Sciences*, №6, 2021, Pp. 62-65, ISSN 2414-2344

Conferences:

Международной молодёжной конференции с участием ведущих учёных-славистов «Новая фразеология в новой Европе. Славяне и их языки в конце XX – начале XXI века: проблема сохранения национальной идентичности» (Магнитогорск, 25-26 марта 2021 г.);

The Man and the Universe (dedicated to the 35th anniversary of the Union of Scientists in Bulgaria - Smolyan), from 11/25/2021 - to 11/26/2021 (online).

Alison Rowley, Concordia University, Montreal, QC

I am delighted to report that a paperback edition of my book, *Open Letters: Russian Popular Culture and the Picture Postcard, 1880-1922*, was issued by the University of Toronto Press at the end of last year.

In addition, I published an article entitled “Portraits of Putin: An Installation Reflecting on his Twenty Years in Power and his Presence in the Global Public Sphere,” *Journal of Arts & Communities*, 12.1-2 (2020), 57-84; and a book chapter, “Feminine Majesty on an International Stage: French Postcards and Russian Empress Alexandra Feodorovna,” in *Empresses and Queens in Courtly Public Spheres from the 17th to the 20th Century*, ed. Marion Romberg (Brill, 2021), 251-79.

Guillaume Sauvé, Université de Montréal, QC

Politologue, spécialiste de la politique et de l'histoire intellectuelle de la Russie et des autres États post-soviétiques. Chercheur invité au Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal. Cofondateur et coordonnateur du Réseau québécois d'études post-soviétiques (voir sa rubrique dans ce bulletin). Depuis janvier 2021, secrétaire de rédaction pour la *Revue canadienne des slavistes / Canadian Slavonic Papers*.

Recherche

J'ai commencé en septembre 2021 un nouveau projet de recherche financé par une subvention Développement Savoir du CRSH, intitulé « Vers une méthode d'analyse empirique du débat public, une étude des pétitions dans la Russie de Poutine ».

Conférence : « Une rupture sans fin : représentations rétrospectives de la perestroïka en Russie contemporaine », 3 février 2022, *Journées d'études du GDRus « À la recherche du temps perçu »*, Paris

Publications

J'ai publié une recension de *Is Russia Fascist? Unraveling Propaganda East and West*, de Marlene Laruelle, pour la *Revue canadienne de science politique*.

Enseignement

Au département de science politique de l'Université du Québec à Montréal, j'enseigne les deux cours qui portent sur la Russie et l'Eurasie : *Politique étrangère de la Russie et des autres États successeurs de l'URSS* et *Systèmes politiques de la Russie et des autres États successeurs de l'URSS*.

Fields of specialisation: Russian and Eurasian politics and intellectual history. Visiting Scholar at the Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal. Co-founder and coordinator of the Réseau québécois d'études post-soviétiques (see its rubric in this newsletter). In January 2021, I joined the team of the Canadian Association of Slavists as the new Editorial Assistant for *Canadian Slavonic Papers / Revue canadienne des slavistes*.

Research

I launched in September 2021 a new research project funded by a SSHRC Insight Development grant on public debates through petition-writing in Putin's Russia.

Publications

I published a book review of *Is Russia Fascist? Unraveling Propaganda East and West*, by Marlene Laruelle in the *Canadian Journal of Political Science*.

Teaching

I am teaching the two courses offered on Russian and Eurasian politics by the Political Science Department at the Université du Québec à Montréal : *Politique étrangère de la Russie et des autres États successeurs de l'URSS*, and *Systèmes politiques de la Russie et des autres États successeurs de l'URSS*.

During the fall 2021, I have given a series of five conferences at the Belles soirées de l'Université de Montréal to introduce a broad public to contemporary Russian politics.

M. Mark Stolarik, University of Ottawa, ON

M. Mark Stolarik will be retiring as of July 1, 2022. After that he will be appointed Professor Emeritus.

Christine Varga-Harris, Illinois State University

An associate professor in the Department of History, Christine Varga-Harris published the following article in *Diplomatic History*: “Soviet Women and Internationalism in Socialist Travel Itineraries in the 1950s and 1960s.” The hard copy will appear in June 2022, but the advance online version is available at the following link: <https://academic.oup.com/dh/advance-article/doi/10.1093/dh/dhac016/6565686?guestAccessKey=ea62d419-246e-419b-b50b-6e516d984d67>